

SCHVALOVACÍ PROTOKOL
expertní restaurátorské skupiny
k provedení digitálního restaurování audiovizuálního díla

I.
Základní údaje a identifikátory

Audiovizuální dílo

Kamenný most, autor Tomáš Vorel

(dále jen jako „audiovizuální dílo“)

Předmět zakázky digitálního restaurování díla

- provádění digitálních prepisů předlohových nosičů audiovizuálního díla (původních filmových materiálů, jejichž prostřednictvím jsou audiovizuální dílo nebo jeho dílčí součásti vyjádřeny, jako jsou zejm. originální negativy / duplikační negativy / duplikační pozitivní kopie),
- digitální restaurování audiovizuálního díla na podkladě předlohových nosičů, v nejvyšší kategorii kvality a autenticity původnímu uměleckému záměru audiovizuálního díla, věrně odpovídající autorizované referenční kombinované kopii audiovizuálního díla,
- zhotovení certifikovaných digitálních masterů MAP a DCDM, jejichž prostřednictvím je vyjádřeno originální audiovizuální dílo v digitálně restaurované podobě

Generální zhotovitel zakázky

VOREL FILM s.r.o.

se sídlem: Branická 82, 147, PRAHA 4, IČO: 63981181, DIČ: CZ63981181

jednající: Tomáš Vorel

Expertní skupina

restaurátor

autor díla

autor obrazové složky díla

autor zvukové složky díla

expertní dohled kameramanů

expertní dohled zvukových mistrů

expert přes digitální technologie

externí expert

expert filmový historik

expert laboratorního procesu

kolorista a čištění filmu

kolorista

čištění filmu

odpovědný vedoucí technolog

digitálního

postprodukčního pracoviště

Antonín Weiser

Tomáš Vorel

Marek Jícha

Michal Holubec

Jaromír Šofr

Jiří Macák

Jiří Myslík

Jakub Jurásek

Karel Fliegel

Ivo Mathé

Miroslav Novák

Miroslav Jedlička

Tereza Žbáňková

Pavel Marko

Jitka Pekárková

Ivo Marák

II.
Výrok expertní skupiny

Členové expertní skupiny protokolárně stvrzují:

- Expertní skupina pracovala kvalifikovanými postupy lege artis na základě metodiky digitalizace a digitálního restaurování DRA vytvořené v rámci projektu NAKI AMU/NFA DF13P01OVV006 (Metodiky digitalizace národního filmového fondu) a při respektování etického kodexu restaurování filmů AMIA, FIAF a IASA.

- Byly splněny základní principy vzorkování (výběru klíčových scén) za účelem odstranění degradace kvality obrazu působením času. Při sledování hraničních přijatelných odchylek od subjektivně nastavené kvality byly použity postupy objektivní softwarové analýzy vytvořené na základě statisticky stanovených pozorovatelných diferencí v barevné a jasové struktuře obrazu.
- Obraz byl digitalizován v parametrech rozlišení obrazových bodů, snímkové frekvence, stranových poměrů, velikosti obrazu, rozsahu jasů a barevné hloubky odpovídajících předlohovým nosičům.
- V průběhu prací nebylo žádným způsobem neautorizovaně zasaženo do podoby a struktury audiovizuálního díla, audiovizuální dílo nebylo zkráceno ani jinak stříhově upraveno.
- Proběhla závěrečná kontrolní projekce zhotoveného digitálního masteru audiovizuálního díla v digitálně restaurované podobě a nebyly zjištěny vady ani nedostatky (jako jsou zejm. výpadky obrazu či zvuku, chybějící části, výrazné slepky, posun dělení, asynchronnost, výrazné zvukové lupence, apod.). Kvalitativní rozdíly při projekci autorizované referenční kombinované kopie proti výslednému digitálnímu masteru jsou v tonalitě a barevném podání obrazu v subjektivně přípustných limitech. Výsledné audiovizuální dílo a díla audiovizuálně užitá po přepisu a digitálním restaurování metodou DRA věrně odpovídají originálnímu dílu audiovizuálnímu a dílům audiovizuálně užitým zaznamenaným na předlohových nosičích, na jejichž podkladě byl přepis proveden.
- Po dohodě členů expertní skupina dnešního dne schvaluje certifikační výrok.

Certifikační výrok:

Výsledný záznam (digitální master) předmětného audiovizuálního díla

- byl vytvořen předepsaným postupem a splňuje kriteria metodiky digitalizace a digitálního restaurování DRA,
- je vyjádřením originálního audiovizuálního díla v digitálně restaurované podobě,
- lze jej považovat za digitálně restaurovaný autorizát (DRA).
- v titulcích digitálního masteru je uvedena věta: Tento film byl digitálně restaurován v roce 2015 metodou Digitálně restaurovaného autorizátu DRA.

III.

Závěrečná ustanovení

K tomuto protokolu se připojuje odborná restaurátorská zpráva.

Za expertní skupinu osvědčuje protokol svým podpisem odpovědný restaurátor:

Antonín Weiser

Na důkaz správnosti připojují své podpisy i ostatní přítomní členové expertní skupiny:

autor díla

Tomáš Vorel

autor obrazové složky díla

Marek Jícha

autor zvukové složky díla

Michal Holubec

expertní dohled kameramanů

Jaromír Šofr

Jiří Macák

Jiří Myslík

expertní dohled zvukových mistrů **Jakub Jurásek**

expert přes digitální technologie

Karel Fliegel



externí expert

Ivo Mathé



expert filmový historik

Miloslav Novák



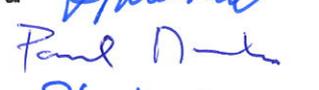
expert laboratorního procesu

Miroslav Jedlička



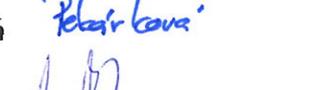
kolorista a čištění filmu

Tereza Žbáňková



kolorista vzorkování

Pavel Marko



čištění filmu

Jitka Pekárková



expert digitálního skenování

Ivo Marák



Vydáno v Praze dne **4.6.2015**



Antonín Weiser, restaurátor

RESTAURÁTORSKÁ ZPRÁVA DRA

digitálních restaurátorů a expertní restaurátorské skupiny k provedenímu digitálnímu restaurování audiovizuálního díla

filmového díla - KAMENNÝ MOST, režiséra Tomáše Vorla

I. Část písemná

a) ÚVOD - popis titulu díla, seznam jeho tvůrců (autorů a spoluautorů) a historickou zprávu o vzniku díla.

Kamenný most je třetím celovečerním filmem Tomáše Vorla. V roce 1996 navázal na svůj debut *Pražská 5* (1988) a *Kouř* (1990). Zatímco *Pražská 5* byla volným sledem epizodních projevů pražských divadelních forem od výtvarného divadla Kolotoč, baletní jednotky Křeč, pantomimické skupiny Mimoza až po melodram divadla Sklep a recitační skupinu Vpřed; *Kouř* představoval ucelený rytmikál totalitního věku.

Oba filmy, *Pražská 5* i *Kouř*, reagovaly velmi intenzivně na dobu a prostředí ve kterém vznikaly, není proto překvapením, že stejně sevřený s dobou je i *Kamenný most*. Silné autobiografické prvky procházely dvouletou genezí tvorby scénáře, na které pracoval Tomáš Vorel společně s Jaroslavem Duškem. Doba nadějí se rozplynula ve vystřízlivění a životní příběh režiséra formoval myšlenky a činy hlavního hrdiny, absolventa režie na FAMU, v podání Tomáše Hanáka. Ostatně hra na filmovou fikci zasazenou do důvěrně známé reality patří mezi největší devízy celého projektu.

Kritika nově se utvářející společnosti transformovaná do postaviček prodejců na Karlově mostě a samozvaných podnikatelů protíná uměleckou linku, ve které dominuje přiznaně nepřiznaný karikující portrét Věry Chytilové v interpretaci Jany Synkové. Příběh malého českého člověka, který je v novém tržním hospodářství sevřen jako v kleci a nezná východisko, tomu propůjčila tvář Milena Dvorská jako maminka hlavního hrdiny. Za tuto svou kreaci byla nominována na Českého lva v kategorii herečka v hlavní roli.

Mezi hereckými stálicemi z Vorlových filmů se tu dále shledáváme s Janem Slovákem a jeho zdařilým bezskrupulózním podnikatelem, Otakárou Mariou Schmidtem, Davidem Vávrou, Radomilem Uhlířem a debutantem Jiřím Macháčkem. Z osobností z jiného spektra stojí za zmínku epizodky s Vladimírem Franzem a Václavem Havlem. Kráska provázející celý příběh svým okouzujícím úsměvem, modelka Hana Tallerová, zůstala jen při této jediné filmové zkušenosti.

V době natáčení sledovala přípravy *Kamenného mostu* reportáž v obnoveném časopisu *Kinorevue*,¹ který po revoluci navázal na slavný týdeník z let 1934-1945. Dnes je cenný vhled do vývoje financování filmu, který přibližuje Magdalena Bičíková. Verze scénáře pod názvem *Pod kamenným mostem* získala od Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie dva a půl milionu korun. Na přelomu let 1995 a 1996 ale hrozila rekonstrukce Karlova mostu a rozpracovaný projekt musel být urychlen. Další peníze do filmu vložil Tomáš Vorel s produkční Mariou Cavinou pod hlavičkou nově založené společnosti *Vorel film s. r. o.* a díky iniciativě Václava Marhoula vstoupila do projektu jako koproducent tvůrčí skupina Čestmíra Kopeckého České televize a AB Barrandov. Nakloněn byl i Obvodní úřad Prahy 1 a Sdružení výtvarníků, kteří se podíleli bezplatně a nevytvářeli pro vznik filmu další komplikace.

Magdalena Bičíková zachytila také tvůrčí práci zrcadlení ve scéně natáčení reklamy, ve které si někteří členové štábu zopakovali své role i před kamerou a jiní prošli menší změnou v castingu, to aby společně vytvořili autentickou atmosféru komerčního světa, kterým hlavní hrdina pohrdá. Reportáž v *Kinorevui* uzavírají medailonky spoluscénáristy a herce Jaroslava Duška, herce Tomáše Hanáka, kameramana Marka Jíchy a režiséra, herce a scénáristy v jedné osobě Tomáše Vorla.

Premiéra se konala 24. 10. 1996, načež se na film snesla vlna ostré kritiky. Tomáš Vorel se proto rozhodl ke změně hotového filmu. Ve snaze zrychlit tempo vyprávění vystříhal všech 16 mezititulků, které oddělovaly jednotlivé kapitoly.² Tím se série distribučních kopií odlišila od premiérové verze filmu. Byly zachráněny jen dvě původní kopie. Jedna s vyleptanými anglickými podtitulky a jedna ve vlastnictví kameramana Marka Jíchy.

¹ Magdalena Bičíková, Příběh kamenného mostu, O tíze, lehkosti a skřetech, *Kinorevue*, 1996, ročník 6, číslo 2, strana 34-37.

² 1. O jedné rodině a trpasličích, 2. O nočních děsech a šamanském dechu, 3. O mužských věcech, 4. O dětství a smutných láskách, 5. O vyčištění kamenného mostu, 6. O synovi a tajemném skřítku, 7. O sochách a šílenství, 8. O čekání na kometu, 9. O nevěře, vodním žilvu a úředníkovi, 10. O dvou tatech a ženském údělu, 11. O počítači, magických houbách a cenzuře, 12. O nočním ohni a melancholii stáří, 13. O mystické extázi a nové rodině, 14. O mukách tvorby a komerce, 15. O smrti a ohňostroji, 16. O tajemství kamenného mostu

Mezitulky byly do filmu opět vráceny až pro potřeby uvedení filmu na ČT 2 19. 3. 2004³ a na DVD, které vyšlo 27. 5. 2006. DVD verze *Kamenného mostu* pak byla rozšířena o novou zvukovou stopu, ve které Tomáš Hanák namluvil vnitřní monology hlavního hrdiny.

DVD vydal 27. 5. 2006 Bontonfilm jako přílohu časopisu *Biják*. 1. 6. 2006 navázal veřejný křest a projekce filmu se odehrála v rámci oslav 10. výročí Letního kina Střelecký ostrov.

DVD-Rom tohoto nosiče obsahuje kompletní knihu s beletristickým textem *Kamenného mostu* s předmluvou Ivana Klímy, kterou vydal v roce 1997 Primus. Dále jsou tu skeny reakcí Vorlem oslovených osobností, které hodnotí jeho rukopis, včetně Ludvíka Vaculíka, Milana Kundery, Josefa Škvoreckého nebo Vladimíra Párala. Také je možnost nahlédnout do několika stran technického scénáře hořké komedie o umělcích z Karlova mostu.

Samotné DVD pak nabízí biografie Tomáše Hanáka, Mileny Dvorské, Romany Sittové, Jana Slováka, Vladimíra Franze, Marka Jíchy, Jaroslava Duška a Tomáše Vorla. Fotogalerie z natáčení a z premiéry. Velmi osobité rozhovory s Tomášem Hanákem, dvojicí Jaroslava Duška a Tomáše Vorla, s Milenou Dvorskou a Jiřím Macháčkem. Hudební videoklip Lenky Dusilové a Davida Kollera na hlavní hudební motiv filmu složený Vladimírem Franzem.

V současné době je film zrestaurovaný do původní podoby odpovídající premiéře 24. 10. 1996, tedy s mezitulky a s původním mixem zvuku, tedy tak, jak existuje film ve svém obrazovém a zvukovém negativu. V roce 2015 byl film zpracován metodou DRA - digitálně restaurovaného autorizátu pod vedením restaurátora Antonína Weisera v produkci společnosti *Vorel film s. r. o.* Tento nový originální digitální zdroj filmu *Kamenný most* posloužil Tomáši Vorlovi k vytvoření jeho třetí režisérské verze, tentokrát vhodně pro digitální formát DCP. Premiéra tohoto *Director's Cutu Kamenného mostu* bude v lednu 2016.

Paradoxní cestu, jakou film urazil od své premiéry do současnosti shrnula z pozice kritiky velice negativně Alena Prokopová ve *13. komnatě Tomáše Vorla* v roce 2014.⁴ Označila *Kamenný most* za autodestruktivní, afektovaný, nepřirozený. Nikdo prý film nechápal, bylo ho obtížné přijmout a jeho pověst se ustálila na nepovedeném a nediváckém snímku.

Prokopové v této souvislosti zřejmě ušla éra vydávání kompletní tvorby Tomáše Vorla na DVD, která vrcholila v roce 2006 a díky níž bylo možné přiblížit svět jeho poetiky mladší generaci, novým divákům a zejména těm, kteří nejsou závislí na dramaturgii televizního vysílání.

Přesto, pokud bychom si sestavili žebříček množství hodnocení podle ČSFD,⁵ shledali bychom, že depresivní pověst *Kamenného mostu* skutečně snímku potencionální diváky ubírá a jen málo z nich sleduje komplexně Vorla jako autorskou osobnost a zájem o jeho celovečerní filmy se propadá mezi 1 524 a 35 470 hodnoceními. Což znamená v jeho filmografii pouze jediný divácký hit v podobě *Gymplu* z roku 2007. Druhý nejsledovanější titul je *Cesta z města* s propadem na 12 005.⁶

Distributor: Bontonfilm/Centrum českého videa, podzim 2006

Stopáž: 92 min

Obrazový formát: 4:3

Původní formát: 1:1,66

Norma: PAL

Zvukový formát: 5.1 2.0

Region: ALL

Menu: české

Bonusy: biografie, fotogalerie, rozhovory (Tomáš Hanák, Jaroslav Dušek a Tomáš Vorel, Milena Dvorská, Jiří Macháček),

klip, upoutávky, DVD – ROM

Titulky: české pro neslyšící, anglické

Cena vydaného DVD: Biják 269,-Kč

Director's Cut Kamenného mostu (verze 2016) tedy zřejmě přichází v pravou chvíli získat si ve své třetí podobě i třetí generaci diváků a zbořit tak mýtus o ryze soukromé zprávě o stavu duše českého autora.

³ Dostupné z: <http://www.ceskatelevize.cz/porady/94705-kamenny-most/29635818824/>

⁴ Dostupné z: <http://www.ceskatelevize.cz/porady/1186000189-13-komnata-tomase-vorla/214562210800015/video/>

⁵ Dostupné z: <http://www.csfd.cz/tvorce/3326-tomas-vorel-st/>

⁶ Celkové množství hodnocení k 25. 6. 2015: *Gympl* 35 470, *Cesta z města* 12 005, *Kouř* 11 440, *Vejška* 9 254, *Skřítek* 9 038, *Ulovit miliardáře* 6 321, *Pražská* 5 4031, *Cesta z lesa* 2 700 a *Kamenný most* 1 524.

Hrají:

Tomáš Hanák – Tomáš, Milena Dvorská – matka, Romana Sittová – Martina, Bořik Procházka – otec, Hana Tallerová – bublinářka, Jan Slovák – Robert, Jana Synková – profesorka, Václav Havel – prezident, Martin Horák – Péťa, Václav Strasser – bublinář, Naďa Šafratová – mladá jeptiška, Radomil Uhlíř – psychiatr, David Vávra – úředník, Jaroslav Dušek – policajt

Námět a scénář: Tomáš Vorel, Jaroslav Dušek

Dramaturg: Jan Gogola, Josef Viewegh

Architekt: Jiří Zavadil, Jan Zeman

Kostýmy: Luboš Hanyk, Alena Rollerová

Masky: Helena Petřinová

Hudba: Vladimír Franz

Střih: Pavel Vantuch

Zvuk: Michal Holubec, Petr Šimák

Kamera: Marek Jícha

Produkce: Martin Kopřiva

Režie: Tomáš Vorel

Oficiální obsah:

Kamenný most je drama filmového režiséra, který řeší svůj vztah ke stárnoucím rodičům, nevěrné manželce, volnomyšlenkářské milence, milovanému synovi a tajemnému pražskému démonu, aby byl nakonec postaven před skutečného soupeře.

Karlův most - magický střed staré Prahy. Po staletí přitahuje básníky, malíře, později i filmaře celého světa. Je místem mystických souvislostí, ale i centrem turistického ruchu, komerce a kýče. Na tomto místě prodává také matka hlavního hrdiny příběhu Tomáše. Stánek s keramickými figurkami je sice těžký na přepravu, ale živí celou rodinu: otce, Tomáše, jeho manželku Martinu a malého Tomášova synka Péťu. Všichni tak jsou nedobrovolně zapojeni do výroby a prodeje keramických trpaslíků. Pro Tomáše, filmového režiséra, je takový život nedůstojný a potupný, ale nenachází sílu se bránit. Věk se zlomil přes třicet a on se nachází v hluboké citové a tvůrčí krizi...

Filmografie režiséra Tomáše Vorla:

Tomáš Vorel

nar. 2.6.1957 (58 let), Praha, Československo

Hrané filmy

- 2015 Celebrity s.r.o. – herec
- 2014 Vejška – režie, scénář, herec, kameraman, autor námětu, architekt, koproducent
- 2012 Cesta do lesa – režie, scénář, kameraman, scénografie, herec, hudební skladatel, architekt, textař
- 2009 Ulovit miliardáře – režie, scénář, herec, architekt, producent
- 2007 Gympl – režie, scénář, produkce, herec, střih, autor námětu
- 2005 Skřítek – režie, scénář, produkce, herec, autor námětu, střih, produkční, textař
- 2003 Mazaný Filip – herec
- Nadměrné maličkosti: Muž, kterého chtějí (TV film) – herec
- 2002 Perníková věž - herec
- 2000 Cesta z města – režie, scénář, herec, autor námětu, produkční, textař
- 1998 Čas dluhů – herec
- 1996 Kamenný most – režie, scénář, produkce, herec, autor námětu, produkční
- 1994 Amerika – herec
- Díky za každé nové ráno – herec
- Historiky od krbu (TV seriál) – režie, scénář, střih
- Tak dělejte něco! (TV film) – režie, scénář
- 1990 Kouř – režie, autor námětu, scénář
- 1988 Pražská 5 – režie, herec, autor námětu, scénář
- 1986 Chemikál (studentský film) – režie, scénář
- 1985 ING. (studentský film) – režie, autor námětu, scénář
- 1984 Dáreček (studentský film) – režie, scénář
- 1983 Je dobrá, sladoučká (studentský film) – režie, scénář
- 1982 Stařec a řeka (studentský film) – režie
- 1981 To můj Láďa... (video film) – režie, autor námětu, scénář
- 1980 Kašpárek (video film) – režie, herec
- 1979 Rychlé šípy (video film) – režie
- 1978 Zákon samurajů (video film) – režie, herec, scénář

Dokumentární filmy

- 2014 Z Gymplu na Vejšku (TV film) – herec
13. komnata Tomáše Vorla (TV film) – herec
2011 Film o filmu: Cesta do lesa (TV film) – režie, herec
2008 Palác Akropolis - Akrač (studentský film) – herec
2006 Vorel lesní (TV film) – herec
13. komnata Tomáše Hanáka (TV film) – herec
Začátky filmových hvězd (video film) – režie, herec
2005 Film o filmu: Skřítek (TV film) – herec
2002 Z města cesta – režie, scénář, produkce, dokument, kameraman, produkční
2000 Ave Braník – herec
Houba (TV film) – herec
1996 Co dělat? – herec
1995 Nebe nad Mikulovem – herec
1994 Pražská pětka z Vídně do Akropole (TV film) – herec
1983 Ze života popelnic (studentský film) – režie

Hudební videoklipy

- 2013 Vladimír 518 & Mike Trafik: Zdrhej (hudební videoklip) – režie
2007 Supercrooo: Pulzní hajzl (hudební videoklip) – režie
1996 Lenka Dusilová feat. David Koller: Kamenný most (hudební videoklip) – režie

TV pořady

- 2011 Barrantovský videostop (TV pořad) - herec
2010 Rozmarná léta českého filmu (TV pořad) - herec
2009 Film 2009 (TV pořad) - herec
2008 Hvězdný reportér (TV pořad) - herec
2004 Uvolněte se, prosím (TV pořad) - herec
2002 Tváře českého filmu (TV pořad) – herec
1988 Video a já (TV pořad) - herec

Filmografie kameramana Marka Jichy:

Marek Jicha

nar. 26.12.1959 (55 let), České Budějovice, Československo

Hrané filmy

- 2013 Colette – kamera
2012 Láska je láska – kamera
2011 Cat in the Rain – vizuální efekty
2010 Hlava-ruce-srdce – kamera, koproducent
2009 Ulovit miliardáře – kamera, herec, filmový architekt
2008 Lovec vodního ticha (TV film) – kamera
Sněžná noc (TV film) – kamera
2007 Gympl – kamera, technický scénář, střiháč
2005 Skřítek – kamera, střiháč
2004 Vaterland - Lovecký deník – kamera
2002 Černý slzy (TV film) – kamera
2000 Cesta z města – kamera
Der Lebensborn - Pramen života – kamera
1997 Barokní opera – kamera
1996 Kamenný most – kamera
1994 Historky od krbu (TV seriál) – kamera
Tak dělejte něco! (TV film) – kamera
Žiletky – kamera
1993 Malčík (studentský film) – scénárista, výtvarník
1992 Hat-Trick (studentský film) – scénárista
1990 Sedum – asistent kamery
1989 Černá sobota (amatérský film) – kamera
Vojtěch, řečený sirotek – asistent kamery
1982 Poprask v dívčích srdcích (amatérský film) – kamera

1981 Kabinet špagetové hrůzy (amatérský film) – kamera

Dokumentární filmy

2013 Kdo jsou lidé na Hlučínsku – kamera
2012 Tvoje slza, můj déšť: Přítomnost Arnošta Lustiga – kamera
2010 Portréty kameramanských osobností: Letopisy – kamera
2007 Písníčkář, který nezemřel (TV film) – kamera, režie, vedoucí výroby, producent, scénář, střiháč
2004 Expedice "Židi" (video film) – kamera
2003 Někde je líp – kamera
2002 Z města cesta – digitální postprodukce
2001 Masky, šašci, démoni (TV film) – kamera
Nehasit! Hořím! (TV seriál) – kamera
1999 Černobílá v barvě – kamera
1998 Bigbít (TV seriál) – kamera
Dvořák v Americe (TV film) – kamera
1994 Jaro, peklo, podzim, zima (TV film) – kamera

Nominace Český lev

2013 Colette (Nejlepší kamera)
2010 Hlava-ruce-srdce (Nejlepší kamera)
1994 Žiletky (Nejlepší kamera)

Ceny české filmové kritiky

2010 Hlava-ruce-srdce (Nejlepší kamera)

b) ARCHIVAČNÍ PODMÍNKY - informace o archivování audiovizuálního díla nebo jeho částí a informace uložení dalších verzí díla v domácích podmínkách nebo zahraničí. Je to důležité hlavně u koprodukčních filmů.

Dochované archiválie filmu:

Originální negativ filmu uložený v Archivu České televize ve standardních podmínkách.

Referenční kombinovaná 35mm kopie filmu je ve vlastnictví kameramana Marka Jíchy, který ji ale archivoval v rámci výuky na FAMU v nestandardních podmínkách a neustále promítal, čímž došlo k jejímu silnému poškození. Kopie je dále nepromítatelná, ale mohla posloužit k výkmmu a vzorkování metodou DRA a byla vhodná jako kopie referenční i pro digitalizaci a restaurování a jako taková přijata restaurátorem. Tato kopie byla uvedena na premiéře filmu 24. 10. 1996.

Ostatní distribuční kopie byly vykopírovány později v režisérem ztmavené verzi a byly rozstříhané, byly z nich vyřaty autentické mezititulky.

c) ZADAVATEL RESTAUROVÁNÍ - údaje o zadavateli restaurování a jeho motivaci pro zahájení procesu restaurování a digitalizace. Krátké zdůvodnění důležitosti tohoto díla a popis motivačních důvodů zadavatele pro restaurování a digitalizace tohoto titulu. Proč bylo audiovizuální dílo restaurováno.

Generální zhotovitel zakázky

VOREL FILM s.r.o.
se sídlem: Branická 82, 147, PRAHA 4, IČO: 63981181, DIČ: CZ63981181
jednající: Tomáš Vorel

Audiovizuální dílo

Kamenný most, autor Tomáš Vorel
(dále jen jako „audiovizuální dílo“)

Předmět zakázky digitálního restaurování díla

- provádění digitálních přepisů předlohových nosičů audiovizuálního díla (původních filmových materiálů, jejichž prostřednictvím jsou audiovizuální dílo nebo jeho dílčí součásti vyjádřeny, jako jsou zejm. originální negativy / duplikační negativy / duplikační pozitivní kopie),
- digitální restaurování audiovizuálního díla na podkladě předlohových nosičů, v nejvyšší kategorii kvality a autenticity původnímu uměleckému záměru audiovizuálního díla, věrně odpovídající autorizované referenční kombinované kopii audiovizuálního díla,
- zhotovení certifikovaných digitálních masterů MAP a DCDM, jejichž prostřednictvím je vyjádřeno originální audiovizuální dílo v digitálně restaurované podobě

Motivací zhotovitele zakázky firmy Vorefilm s.r.o. bylo digitalizovat a restaurovat filmové dílo pro archivační účely a tento DRA zdroj potom využít k výrobě nové verze díla KMAENNÝ MOST DIRECTOR CUT, který by představil filmové dílo v nové podobě současným novým divákům (Příloha 1 - Žádost o vydání negativu z archivu ČT). Tomáš Vorel proto objednal digitálního restaurátora a jeho expertní skupinu a objednal u nich restaurování filmu Kamenný most metodou DRA (Příloha 2 - Objenávka restaurátorských prací).

d) RESTAURÁTOŘI A EXPERTNÍ SKUPINA - jména restaurátorů a jména dalších členů expertní skupiny s popisem funkce a odůvodněním proč byli účastní na restaurování a co bylo přínosem jejich expertní práce

Expertní skupina

digitální restaurátor obrazu
digitální restaurátor zvuku
autor díla
autor obrazové složky díla
autor zvukové složky díla
expertní dohled kameramanů

Antonín Weiser
Antonín Weiser
Tomáš Vorel
Marek Jícha
Michal Holubec
Jaromír Šofr
Jiří Macák
Jiří Myslík
Jakub Jurásek
Karel Fliegel
Ivo Mathé
Miroslav Novák
Miroslav Jedlička
Tereza Žbáňková
Pavel Marko
Jitka Pekárková

expertní dohled zvukových mistrů
expert přes digitální technologie
externí expert
expert filmové historie
expert laboratorního procesu
kolorista a čištění filmu
kolorista
čištění filmu
odpovědný vedoucí technolog
digitálního
postprodukčního pracoviště

Ivo Marák

e) KOMPLEXNÍ VYHODNOCENÍ DÍLA - údaje o umělecké kvalitě audiovizuálního díla, jeho stylu, rozbor autorského obrazového a zvukového konceptu, charakteristika použitých technologií a popis restaurátorského záměru. Návrh způsobu restaurování, na kterém se shodl restaurátor se zadavatelem restaurování a s expertní skupinou.

Barevné originální negativy byly podle kameramana Marka Jíchy podexponovány cca o – 1 až ½ clony za současného výrazně zesíleného barevného svícení:

„Například pro klasickou noční scénu pod sodíkovou oranžovou lampou byly použity lampy na umělé světlo, které byly ještě dvakrát zesíleny oranžovým korekčním filtrem CTO 100%. Tím vznikl pocit silné barevnosti, ale stylizovaně posunutě vždy do jedné oblasti teplých nebo studených tónů. Pro výsledný fotografický vzhled filmu s výraznou barevnou a strukturální stylizací tvořící režisérem požadovaný „kamenný vzhled“ byla použita speciální technologie podexponovaného originálního negativu, kopírovaného do nevybělené pozitivní kopie. Kamennost vzhledu měla připomínat hrubost a rudou nahnědlost až zčernání, které bylo možno pozorovat u barokních soch umístěných na Karlově mostu.“⁷

Výsledného dojmu kamennosti bylo docíleno navíc nebělením pozitivních kombinovaných kopií, při kterém se neodstraňují z kopie kovové částičky stříbra a obraz tak má zvýšenou zrnitost a sníženou barevnou saturaci, proti

⁷ Rozhovor s kameramanem Markem Jíchou. Praha, 16. 8. 2015. Informace o způsobu snímání, svícení a laboratorního zpracování.

čemuž šel kameraman Marek Jícha, jak uvádí, zvýšením expozice kopírovacích světél na aditivní hlavě kopírky Bell&Howel:

"Obraz tak byl černě zrnitý i tonálně posunut do rudohněda dodatečnými koloristickými zásahy při výrobě kopií. Z toho důvodu byly také nestandardně nastaveny kopírovací trimery na pozitivní kopírce, které jsou standardně nastaveny pro jednotlivá barevná světla R,G,B ve škále od 1 do 50 kopírovacích bodů. V případě nestandardního kopírování filmu Kamenný most byly kopírovací trimery nastaveny na své maximum, tedy 1-75 kopírovacích bodů."

Z Protokolu o stavu negativu obrazu filmu Kamenný most z Filmových laboratoří České televize vyplývá, že jak na podložce, tak na emulze se vyskytují otlaky i celoplošné rýhy obrazu, zejména ve 2., a 4. dílu (Příloha 3 - Nález Archivu České televize).

Intermediát pozitiv měl být podle Plánu dokončovacích prací⁸ použit nejen pro výrobu tradičních optických triků na kopírce Oxberry (např. zrcadlové obrácení stran, výřezy a zvětšení, maskování obrazu, „zakouření“ hospody technologií vzdušného obrazu), ale i jako zdrojový materiál pro výrobu zvláštních digitálních triků. Česká televize totiž odmítla zapůjčit originální negativ jako zdrojový materiál pro digitalizaci (skenery v ČR ještě nebyly k dispozici, ve společnosti Art Factory se používalo zřejmě snímání promítaného filmu z obrazovky), nicméně zajistila výrobu nového intermediát negativu z intermediát pozitivu Eastmancolor. Intermediát negativ filmu byl podle Potvrzení šéfproducenta Čestmíra Kopeckého z České televize ze dne 11.9.1996 zapůjčen po dobu tří týdnů (5.-25.10.1996) do Art Factory, a poté vrácen zpět do laboratoří České televize.

Podle ručních poznámek vedoucí produkce z téhož Plánu dokončovacích prací měly být vytvořené digitální triky převedeny z datové podoby zpět do intermediát negativu Eastmancolor další generace v laboratoři rakouského výrobce zařízení Arrilaser v Mnichově. Údajně necelých 10% filmu mělo být trikových. Mezi tři nejnáročnější scény mělo patřit protažení hlavy Tomáše Hanáka do postavy Skřítka, scéna močení nad Prahou a scény uvnitř Karlovy mostu.⁹

Před zahájením natáčení také kameraman Marek Jícha a režisér Tomáš Vorel navštívili londýnské laboratoře Technicolor, kde nechávali převolávat na pozitivní surovinu Easman Color denní práce, aby dosáhli na kopii tónů hluboce černé. Autoři zde měli podle dochované korespondence mezi produkcí filmových laboratoří Technicolor a Vorel Film (mezi 27. 6. 1996 – 26. 9. 1996) původně v úmyslu vyrobit tři testovací pozitivní kopie s různým kontrastem a dvacet distribučních kopií, uvažovali zde také o výrobě intermediát pozitivu. Podle kameramana Marka Jíchy¹⁰ došlo k návštěvě londýnských laboratoří Technicolor z důvodu nespokojenosti s kontrastem a tonální úrovní černé (šedý obraz) při kontrolních projekcích v České televizi. Po návratu si speciálně vyrobené pozitivní zkoušky z Technicoloru nechaly opět promítnout, a shledaly opět šedý obraz, takže příčinu zjistili v nastavení filmových projektorů, nikoliv v kvalitě laboratorního zpracování pozitivních kopií. Marek Jícha ocenil naopak úroveň černé v reprodukováném obrazu v Kontrolní filmové projekci Filmového studia Barrandov č. 4 "U smrku".

f) HISTORICKÝ PRŮZKUM - informace o proběhnutém historickém výzkumu, o pramenech informací, odborných posudcích, publikacích o restaurovaném audiovizuálním díle. Co bylo zjištěno o historii audiovizuálního díla.

Premiéra filmu se uskutečnila dne 24. 10. 1996 v Kině 64 U Hradeb. Zúčastnil se jí také Jack Valenti, dlouholetý prezident Motion Picture Association of America (MPAA). Podle nedatovaného Plánu dokončovacích prací vedoucí produkce Vorel Film, Marie Caviny, byla původně plánovaná premiéra už na 6. 8. 1996 od 22:00 a to pro americké hosty z tzv. „dvoupásu“ (tj. 35mm němé pozitivní kopie a 35mm magnetického perforovaného pásu). Podle pozdějšího aktuálnějšího Harmonogramu dokončovacích prací vedoucí produkce Vorel Film měla proběhnout ještě předpremiéra 18. 10. 1996 (z 2. referenční pozitivní kombinované kopie). Barrandov Biografie byla pověřena zajištěním propagace filmu.

Po nepříliš příznivém přijetí filmu mezi prvními diváky i recenzenty¹¹ se rozhodl režisér Tomáš Vorel vystříhat pro zrychlení tempa všech šestnáct mezititulků¹², oddělujících jednotlivé kapitoly (originální negativ obrazu a zvuku zůstal

⁸ Plán dokončovacích prací vedoucí produkce Vorel Film, Marie Caviny.

⁹ Digitální kouzelníci ve staré Praze. Cinema. Roč. 7, č. 2 = sešit 70 (1997), s. 71. – Praha.

¹⁰ Rozhovor s kameramanem Markem Jíchou. Praha, 16. 8. 2015. Laboratorní testy londýnské Technicoloru a nastavení filmových projekcí v ČR.

¹¹ Pozitivně byla většinou recenzentů naopak hodnocena kamera Marka Jíchy a původní hudba Vladimíra Franze.

¹² 1. O jedné rodině a trpaslících, 2. O nočních děsech a šamanském dechu, 3. O mužských věcech, 4. O dětství a smutných láskách, 5. O vyčištění kamenného mostu, 6. O synovi a tajemném skřítku, 7. O sochách a šílenství, 8. O čekání na kometu, 9. O nevěře, vodním živlu a úředníkoví, 10. O dvou tátech a ženském údelu, 11. O počítači, magických houbách a cenzuře, 12. O

neporušený) ze dvanáct distribučních kopií z celkových čtrnácti vyrobených kombinovaných pozitivních kopií, čímž vznikla druhá verze filmu.

Film Kamenný most byl v době vzniku uveden mimo jiné na mezinárodních filmových festivalech v Mannheimu, Karlových Varech, Terstu i Palm Springs. Česká televize odvysílala film 19. 3. 2004 s mezititulky. Třetí verze snímku byla zhotovena k příležitosti vydání filmu na DVD společností Bontonfilmu (příloha časopisu Biják), kdy byla zvuková stopa Kamenného mostu rozšířena o vnitřní monolog hlavního hrdiny v podání Tomáše Hanáka.

Protože Kamenný most je film vyrobený v soukromé produkci, nedochovalo se velké množství klíčových **listinných pramenů** jako jsou výrobní zprávy a denní zprávy z průběhu produkce a postprodukce filmu. U koproducentů (Barrandov studio archiv, archiv v České televizi) se nedochovalo téměř žádné produkční materiály. Přístup k některým listinným pramenům tak byl ztížený, dostupnost fondů s dokumenty se otevírala teprve postupně. Významným zdroje informací byl **výzkum kinematografických materiálů**. Za v podstatě jediný zdroj nepublikovaných archivních zdrojů pak lze považovat nezpracovaný archiv producenta Vorel Film. Proto byl doplněn poměrně rozsáhlým výzkumem publikovaných materiálů, který však nepomohl poskytnout dostatečný přehled o uvedení filmu v zahraničí, jakož i **orálním výzkumem** (rozhovory s tvůrci, technology, organizačními pracovníky a dalšími pamětníky).

g) TECHNICKO-HISTORICKÝ PRŮZKUM - k filmu KAMENNÝ MOST a informace o určení filmových materiálů negativních, duplikačních a použitých filmových kopiích. Zařazení díla do skupiny odpovídající DRA vzorkovníku a určení specifikací a odchylek o typického technologického procesu dané vzorové skupiny audiovizuálního díla.

METADATA PRO UKLÁDÁNÍ VZORKŮ CEN (zpracováno dle norem a doporučení CEN/TC 372 EN 15744:2009 a EN 15907:2009, ISO 15836-2009 DC Simple, EBU Core 1.5 2014, FIAT/IFTA Minimum Data 1992:

<I. LEADER>

Číslo metodiky DRA

7.k.2.c)

Metodika digitalizace barevných negativů Kodak ECN-1 (k.1.a-b), Kodak ECN-2 (k.2.a-b) a FUJI (k.3.a-c), použitých k výrobě kopií na pozitivní surovinu AGFA WOLFEN a VEB ORWO / FILMOTEC.

<II. FILM IDENTIFICATION AND LEGAL AREA>

název filmu

identifikační číslo filmu

verze

zahájení výroby

datum a místo prvního veřejného uvedení

metráž (stopáž)

země původce

výrobce (producent), koproducent

scénář

dramaturg

režie

kamera.

střih

zvuk

hudba

architekt

kostýmy

KAMENNÝ MOST

0633210013 (ve BSA), 3658 (v ČTA)

česká

25. září 1995

24. 10. 1996, Kino 64 U Hradeb¹³

2789 m¹⁴

Česká republika

Vorel Film, Česká televize,

Barrandov Biografie, Krátký film

Tomáš Vorel, Jaroslav Dušek

Jan Gogola, Josef Viewegh

Tomáš Vorel¹⁵

Marek Jícha³

Pavel Vantuch

Michal Holubec, Petr Šimák

Vladimír Franz

Jiří Zavadil, Jan Zeman

Luboš Hanyk, Alena Rollerová

nočním ohni a melancholii stáří, 13. O mystické extázi a nové rodině, 14. O mukách tvorby a komerce, 15. O smrti a ohňostroji, 16. O tajemství kamenného mostu.

¹³ Viz PŘÍLOHA č. 1. Kino 64 U Hradeb. Fotografie z 24. 10. 1996 Jacka Valentih, dlouholetého prezidenta Motion Picture Association of America.

¹⁴ Manipulační záznam o stavu kopie.

¹⁵ Viz PŘÍLOHA č. 2. Mladý režisér Tomáš Vorel a kameraman Marek Jícha debatují v hostinci U Černého vola o kýžené podobě filmu Kamenný most.

masky
digitální triky
Art)¹⁶
produkce

Biografia),

výrobní koeficient [metráž snímacího vs. materiálu sestřihu]
počet vyrobených premiérových kombinovaných kopií
počet vyrobených distribučních kombinovaných kopií

<III. SOURCE IDENTIFICATION AREA>

formát a druh zdrojového snímacího materiálu obrazu
hrubá metráž nesestřženého zdrojového materiálu obrazu
počet dílů a metráž sestřženého zdrojového materiálu obrazu
formát a druh zdrojového materiálu zvuku (mix)¹⁸

formát a druh 1. referenčního materiálu obrazu a zvuku
formát a druh 1. referenčního materiálu obrazu a zvuku
rok vzniku
rok zařazení do sbírky
zvukové znění, cizojazyčné podtitulky (jazyk/ne)
formát a druh 2. referenčního materiálu obrazu a zvuku
formát a druh 2. referenčního materiálu obrazu a zvuku
rok vzniku
rok zařazení do sbírky
zvukové znění, cizojazyčné podtitulky (jazyk/ne)

<IV. SOURCE TECHNICAL AREA>

snímková frekvence (obr./s)
poměr stran obrazu zdrojového snímacího materiálu obrazu
rozměr obrazového pole (mm, popis)

Helena Peřinová
Ivan Bok, Lucie Svobodová (Factory)

Maria Cavina (Vorel Film),
Helena Uldrichová (Barrandov)

Tomáš Kopřiva (Česká televize)
1:8
2¹⁷
12

35 mm, optický, originální negativ
cca 25000 m
5 (586 m, 553 m, 573 m, 507 m, 570 m)
35 mm, perforovaný, magnetický,
třístopý
35 mm, optický, kombinovaná kopie
Dolby stereo, plochový
1996
1996
české, ---
35 mm, optický, kombinovaná kopie
Dolby stereo, plochový
1996
1996
české, anglické

25
1:1,66
proměnná výška pole
(13,20-16,00 x 21,95)

[1] zvuková kamera **Moviecam Superamerica** (AB Barrandov/Barrandov Biografia¹⁹, používaná pro natáčení též se steadicamem mimo jiné ve dnech 20.10.-21.10.1995 na parníku Tyrš, jak vyplývá z písemné dohody vedoucí produkce s kameramanem a režisérem ze dne 10. 10. 1995²⁰, důvodem pro její sepsání bylo podle vedoucí produkce Maria Cavina to, že objednávku steadicamu předtím u AB Barrandov několikrát rušili, nebo zařízení během natáčení nevyužili²¹)



¹⁶ Použitá technologie: pracovní stanice Silicon Graphic.

¹⁷ První česká kombinovaná pozitivní kopie pro předpremiéru (2. referenční), druhá s podtitulky v anglickém jazyce (1. referenční) pro premiéru.

¹⁸ Proveden Michalem Holubcem a Ivo Špaljem v míchací hale Evropa filmového studia AB Barrandov. Primární záznam zvuku byl postsynchronní.

¹⁹ Rozhovor s kameramanem Markem Jíchou. Praha, 16. 8. 2015. Informace o organizacích, které zapůjčily jednotlivé kamery.

²⁰ Viz PŘÍLOHA č. 3 (Písemná dohoda vedoucí produkce Marie Caviny s kameramanem Markem Jíchou a režisérem Tomášem Vorlem o používání steadicamu ze dne 10. 10. 1995).

²¹ Rozhovor s vedoucí produkce Marií Cavinou. Praha, 22. 9. 2015.

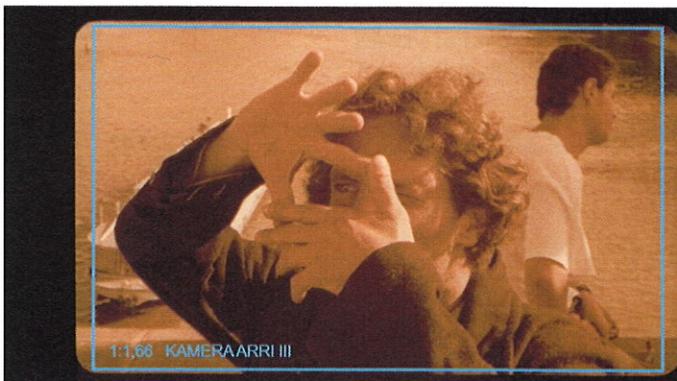
[2] zvuková kamera **Aaton 35** (Krátký film⁵, exponovala obraz do části určené pro optickou stopu; ukradena během natáčení z uzamčeného kamerového vozu České televize, kvůli čemuž se stal později Krátký film dalším koproducentem filmu; později byla půjčována z kamerového oddělení České televize kamera **Aaton IV**, ale kameraman opakovaně reklamoval její závady, kvůli čemuž byla dle písemné Zprávy z natáčení filmu „Kamenný most“²² kameramana Marka Jíchy ze dne 1. 12. 1995 mimo jiné půjčována z AB Barrandov kamera **Moviecam Superamerica**).



[3] zvuková **Arriflex BL4 35** (Česká televize⁵)



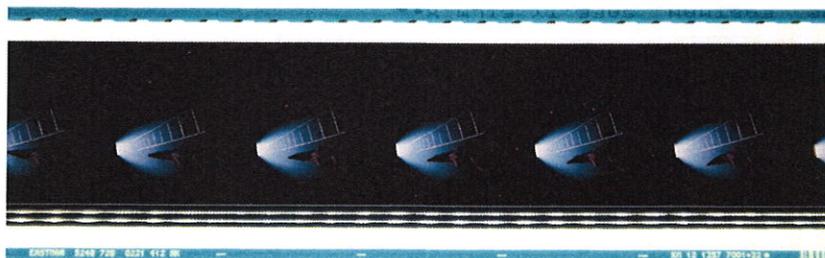
[4] ruční němá **Arri III** se zvukotěsným boxem (Studio FAMU⁵, kulaté rohy)



²² Viz PŘÍLOHA č. 4 (Faxová zpráva JUDr. Olgý Peřinové, Krátký film a.s., vůči JUDr. Liboru Balabánovi, Vorel Film s.r.o., ze dne 1. 7. 1996.) a č. PŘÍLOHA č. 5. (Zpráva z natáčení filmu „Kamenný most“ kameramana Marka Jíchy ze dne 1. 12. 1995; Sdělení o obtížích při natáčení z důvodu poruchy kamery Aaton VI od Tomáše Vorla, Vorel Film ze dne 29. 11. 1995 Janu Horskému, Česká televize; Odpověď Jana Horského, Česká televize, Tomáši Vorlovi, Vorel film, ze dne 11. 12. 1995. Odpověď výrobce kamery Aaton z 10. 11. 1995.)

Druh, výrobce a typ zdrojového snímacího materiálu obrazu:

Eastmancolor EXR 5248 (cca 40%) vyráběn v letech 1989 – 2004 ASA 100 Tungsten 3200K
Zesílené perforační otvory se zvětšeným radiusem 0,005".
Identifikací fotogramu z 2. referenční pozitivní kombinované kopie bylo zjištěno, že originální negativu obrazu byl vyroben v r. 1996 ve Francii: SAFE.TY (Francie) a x●▲ (1996).
Typ podložky a perforace zdroj. snímacího materiálu obrazu **triacetát, neg. B**



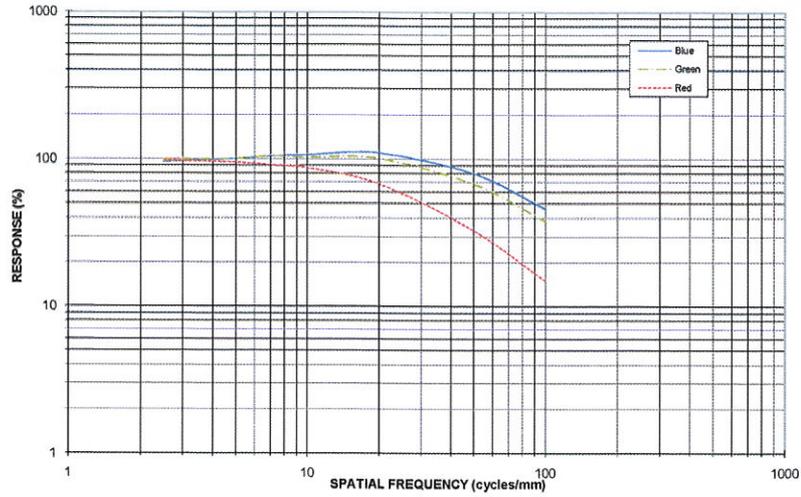
Eastmancolor EXR 5296 (minimálně) vyráběn v letech 1989 – 1995 ASA 500 Tungsten 3200K
Separace modré a zelené obdobná ECN 5295.
Vylepšená zmitost použitím T-krytalů v azurové a purpurové vrstvě (vyjma vysocecitlivé žluté vrstvy).
Zesílené perforační otvory se zvětšeným radiusem 0,005".
Typ podložky a perforace zdroj. snímacího materiálu obrazu **triacetát, neg. BH**



Eastmancolor EXR 5298 (cca 60%) vyráběn v letech 1994 – 1996 ASA 500 Tungsten 3200K
Separace modré a zelené obdobná ECN 5295.
Vylepšená zmitost a reprodukce pleťových tónů, rozšířená paleta barev a hlubší čemá.
Zesílené perforační otvory se zvětšeným radiusem 0,005".
Typ podložky a perforace zdroj. snímacího materiálu obrazu **triacetát, neg. BH**



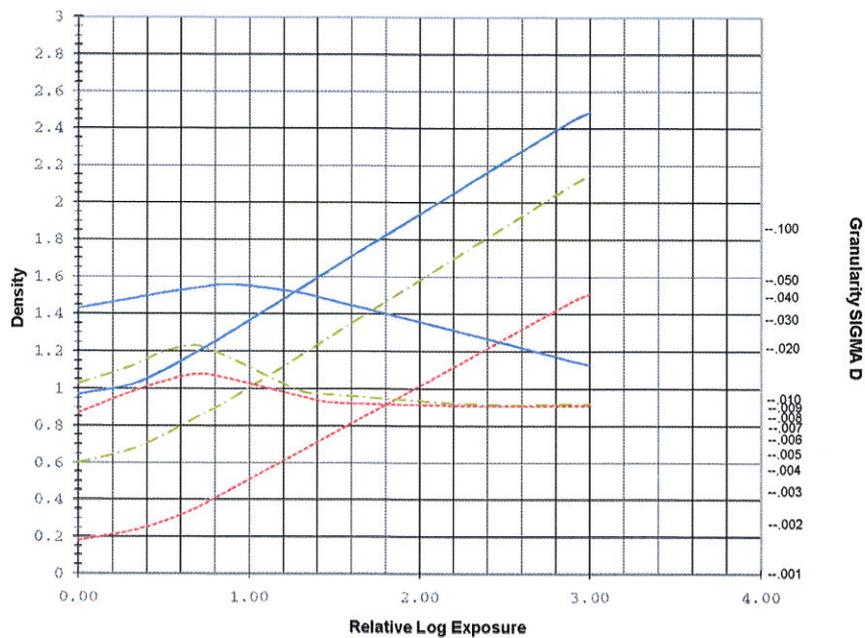
TI2082A 9-93
 MTF, For Publication
 EASTMAN EXR 500T Film 5298
 Tungsten 3200 K, Process ECN-2, Status M



Notice: While the data presented are typical of production coatings, they do not represent standards which must be met by Eastman Kodak Company. Varying storage, exposure, and processing conditions will affect results. The company reserves the right to change and improve the product characteristics at any time.

TI2082E 9-93
 DIFFUSE mms GRANULARITY, For Publication

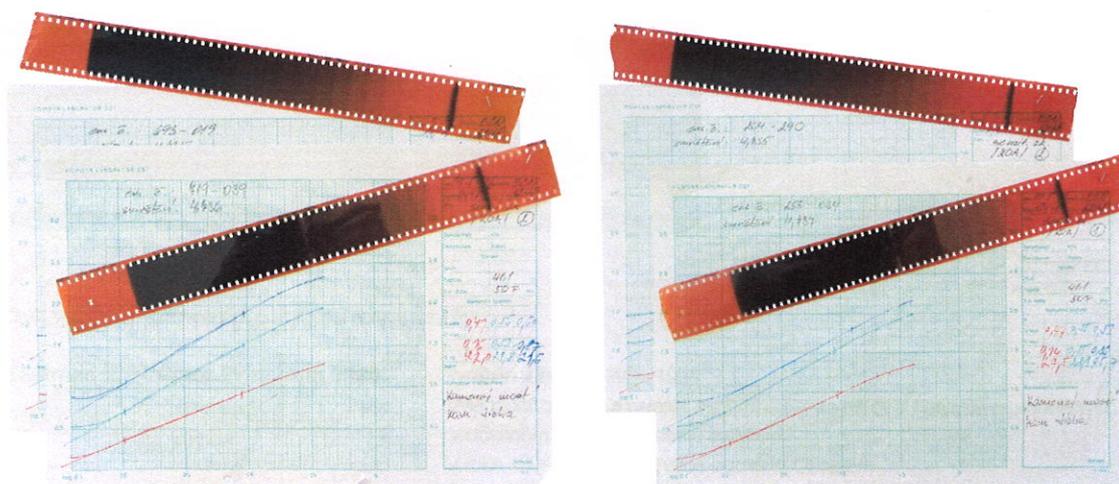
EASTMAN EXR 500T Film 5298
 Granularity vs. Density
 Process ECN-2



Notice: While the data presented are typical of production coatings, they do not represent standards which must be met by Eastman Kodak Company. Varying storage, exposure, and processing conditions will affect results. The company reserves the right to change and improve the product characteristics at any time.



Na fotogramu shora jsou vidět artefakty (červené tečky mezi mužskou a ženskou postavou), způsobené opotřebením 2. referenční pozitivní kombinované kopie. Použitý originální barevný negativ Eastman Color Negative 5248 měl podle dochovaných senzimetrických zkoušek kameramana Marka Jíchy emulzní čísla 719-039 a 693-019 s praktickou citlivostí 21,8DIN a 21,3DIN. Citlivější materiál Eastman Color Negative 5298 pak emulzní čísla 255-034 a 204-290 s praktickou citlivostí 28,1DIN a 27,1DIN. Použitý Eastman Color Negative 5296 měl emulzní čísla 248-018 s praktickou citlivostí 24,2DIN.



Barevné originální negativy byly podle kameramana Marka Jíchy podexponovány cca o – 1 a ½ clony za současného výrazně zesíleného barevného svícení:

„Například pro klasickou noční scénu pod sodíkovou oranžovou lampou byly použity lampy na umělé světlo, které byly ještě dvakrát zesíleny oranžovým korekčním filtrem CTO 100%. Tím vznikl pocit silné barevnosti, ale stylizovaně posunuté vždy do jedné oblasti teplých nebo studených tónů. Pro výsledný fotografický vzhled filmu s výraznou barevnou a strukturální stylizací tvořící režisérem požadovaný „kamenný vzhled“ byla použita speciální technologie podexponovaného originálního negativu, kopírovaného do nevybělené pozitivní kopie. Kamennost vzhledu měla připomínat hrubost a rudou nahnědlost až zčernání, které bylo možno pozorovat u barokních soch umístěných na Karlově mostu.²³“

Výsledného dojmu kamennosti bylo docíleno navíc nebělením pozitivních kombinovaných kopií, při kterém se neodstraňují z kopie kovové částičky stříbra a obraz tak má zvýšenou zrnitost a sníženou barevnou saturaci, proti čemuž šel kameraman Marek Jícha zvýšením expozice kopírovacích světél na aditivní hlavě kopírky Bell&Howel:

²³ Rozhovor s kameramanem Markem Jíchou. Praha, 16. 8. 2015. Informace o způsobu snímání, svícení a laboratorního zpracování.

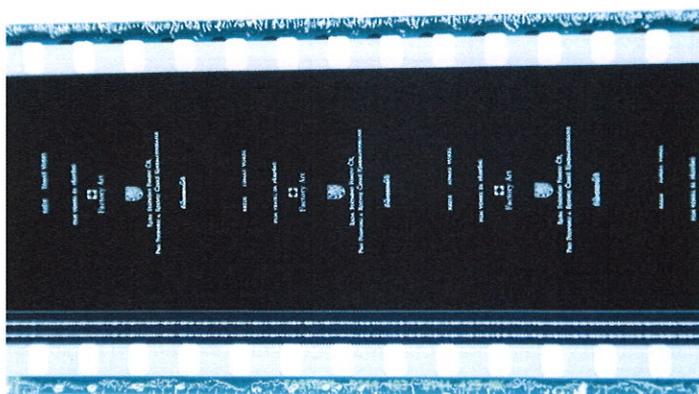
“Obraz tak byl černě zrnitý i tonálně posunut do rudohněda dodatečnými koloristickými zásahy při výrobě kopií. Z toho důvodu byly také nestandardně nastaveny kopírovací trimery na pozitivní kopírce, které jsou standardně nastaveny pro jednotlivá barevná světla R,G,B ve škále od 1 do 50 kopírovacích bodů. V případě nestandardního kopírování filmu Kamenný most byly kopírovací trimery nastaveny na své maximum, tedy 1-75 kopírovacích bodů.”

Z Protokolu o stavu negativu obrazu filmu Kamenný most z Filmových laboratoří České televize vyplývá, že jak na podložce, tak na emulze se vyskytují otlaky i celoplošné rýhy obrazu, zejména ve 2., a 4. dílu.

Druh, výrobce a typ zdroj. rozmnožovacího materiálu obrazu:

Eastmancolor EXR 5244 Intermediate

vyráběn v letech 1992 - 2001
 Vylepšená zmitost a ostrost oproti předchozímu barevnému intermediátu Eastmancolor EXR 5243.
 V roce 1994 byla tato inovace oceněna Oscarem.
 Fotogram závěrečných titulků z velice opotřebované 1. referenční pozitivní kombinované kopie.
 Typ podložky a perforace z. rozmnožovacího materiálu obrazu **polyster, neg. BH**

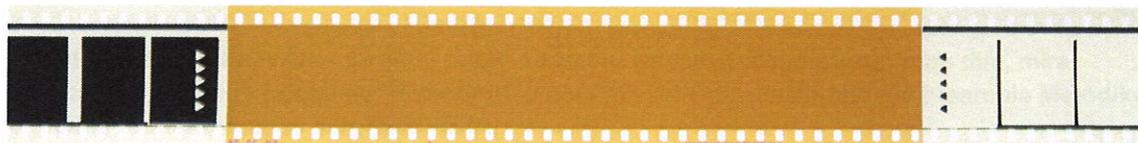


Druh, výrobce a typ referenčního materiálu obrazu a zvuku:

Eastman EXR Color Print Film 5386²⁴

vyráběn v letech 1993 - 1998
 Vylepšená zmitost a ostrost, rozšířená paleta barev a barevná reprodukce při současném vynikající stabilitě barviv.
 V roce 1994 byla tato inovace oceněna Oscarem.
 Fotogram závěrečných titulků z velice opotřebované 1. referenční pozitivní kombinované kopie.
 Typ podložky a perforace 1. referen. materiálu obrazu a zvuku **triacetát, poz. KS**
 počet dílů **5**
 vzácnost (jedinečnost) [0, 1, 2] **1**
 stav (úroveň mechanické poškození) [1, 2, 3, 4 + popis] **4**
 smrštění vybraného pole referenčního filmu (začátek, střed, konec) **0,8**

Poznámka (zvláštní kameramanské postupy, laboratorní proces, dvojtón) **nebělená**



²⁴ Rozhovor s ředitelem Filmových laboratoří České televize, Františkem Heuslerem. Praha, 7. 8. 2015. Určení počtu (14) a identifikace typu filmové suroviny (Eastman EXR Color Print Film 5386) pro výrobu pozitivních kopií filmu Kamenný most, laboratorní zpracování filmu.

h) STAV ARCHIVÁLÍ - stručný popis stavu audiovizuálního díla před restaurováním a informace o stavu jeho materiálů a o stavu jeho úplnosti a zjištěných defektů.

Dodaná archiválie originálního negativu č. NOC-3658/5 z Archivu České televize byla v dobrém stavu a pro skenování vhodná. TO DOKLÁDÁ TAKÉ NÁLEZOVÁ ZPRÁVA ARCHIVU české televize ze dne 29.8.2013 (Příloha 1 - Zápisy o stavu negativu z Archivu ČT).

Nejprve proběhlo vzorkování v rámci výzkumu NAKI AMU č.: které přineslo další poznatky z inspekčního stolu FVT 1600 o typech použitých materiálů a jejich smerštění, které posloužily k výrobě restaurovaných vzorkovacích scén Dra. Tyto vzorky Dra byly předány VORELFILMU, k dalším restaurátorským pracem.

KAMENNÝ MOST		karta NAKI	
METADATA PRO UKLADÁNÍ VZORKU CEN (zpracováno dle norm a doporučení GEN/TC 372 EN 15744 2009, ISO 15836-2009 DC Simple, EBU Core 1.5 2014, FIAT/IFTA Minimum Data 1992)			
I. Úvodní ustanovení (LEADER) - číslo metodiky :			
II. Identifikace filmu a právní záležitosti (FILM IDENTIFICATION AND LEGAL AREA)		Scénář Tomáš Vorel, Jaroslav Dušek	
Název filmu	KAMENNÝ MOST	Jazyková verze	Česká
rok výroby	1995	vyrobce (producent)	Vorel film s.r.o
rok výroby/rok prvního uvedení	1996	ved. produkce	María Cavina
poznámky	hlavní producent Vorel film s.r.o, koprodukce ČT a AB Barrandov a.s.		
III. Identifikace zdroje - oblast techniky (SOURCE IDENTIFICATION TECHNICAL AREA)		koeficient při natáčení	
typ materiálu (neg. obrazový zvukový) (pozitiv/ob. neg./komb. kopie)	negativ obrazu	metráž (stopáž)	2789 m
formát obrazu (35 mm, 16 mm, jiný)	šíře 35 mm	počet cílů	5
formát zvuku (mono, stereo, surround, imerzivní)	zvuk : Dolby stereo	rok vzniku	1995
identifikační (přílozkové) číslo zdrojového / referenčního materiálu		rok zařazení do sbírky	
číslo římské (vyrovnávací) kopie, evidenční číslo distribuční kopie		zdroj pozit. (ano/ne - jazyk)	
Vzácnost (jedinečnost) :			
stav (úroveň mechanického poškození) - přiložena zpráva o technickém stavu		hodnoty smerštění vybraného pole filmu % :	
poznámky - produkce za ČT Martin Kopriva, za AB Barrandov Hana Uličáková			
IV. Technické parametry zdroje (SOURCE TECHNICAL AREA) - originální negativ či inverze, duplikační materiály, vyrovnávací či distribuční kopie.			
charakter obrazu (černobílý, barevný, stereoskopický)	počet stran obrazu zdroj. referenční 1:56 7	typ podložky	triacetát
barevný	rozměr obrazového pole v mm	typ perforace	neg BH, poz. KS (pozit.)
typ materiálu (originálního negativu či kopirovacího mat.)		míra smerštění % v roce: 2015	
snímání negativů ob. typ	snímání negativů bar. - typ	ECH - 60% EXR 5280, 30% EXR 5249, 1% EXR 5298	1. cíl neg. 0,6% poz. 0,9%
mat. ob. neg. zvuku	materiál bar. dup. pozitivu	EXR 5244	2. cíl neg. 0,6% poz. 0,9%
mat. ob. dup. pozitivu	materiál bar. dup. negativu	EXR 5244	3. cíl neg. 0,6% poz. 0,8%
mat. ob. dup. negativu	materiál bar. kopie	EGP 5308 nebělený	4. cíl neg. 0,6% poz. 0,9%
mat. ob. kopie			5. cíl neg. 0,6% poz. 0,6%
			6. cíl
Způsob kopírování (kontaktní optické, zrcové, průběžné, suché, imerzní, subtrakční, aditivní)			
Kontaktní, průběžné, suché ? aditivní řízení kopirovacího světla			
Poznámky a další informace - zvláštní kameramanské postupy, laboratorní proces, dvojitý, protismerný systém, time code vybraného políčka klíčové scény			
V průběhu natáčení se rozhodovalo, zda se namísto ozvučení Dolby stereo nemá po úsporu nákladů film ozvučit pouze mono. Film byl natáčen kamerami: Moviemac SuperAmerica, AATON 35mm, Arri BL3, Arri 3			
Byla použita speciální technologie podexponovaného negativu, kopírovaného do nebělené pozitivní kopie.			
Barevné svícení bylo enormě přesaturované, laboratorní číslování s použitím trimeru 75, 75, 75.			

Skenování bylo pořízeno v postprodukční společnosti UPP – Universal Production Partners pod vedením hlavního technologa Ivo Maráka, který vypracoval protokol o skenování originálního negativu.

Universal Production Partners																
Zbořenská 7, Praha 10																
tel. +4202/71722121																
SCAN REPORT																
Project Name: Kamenný Most						Client: Marek Jícha										
Contact Person (Phone/Email): lampafilm@gmail.com						Source Definition										
Source:	8 mm	9,5 mm	16 mm	S16	35 mm	Source Format:	2 perf	3 perf	4 perf	Aspect Ratio SCAN	Framerate	Source stock				
O-Negative					x	Full Aperture				1: 1,33	23,976 fps	Color	x			
IM-Negative						Academy				1: 1,37	24 fps	B&W				
IM-Positive						Academy Anamorph				1: 1,66	26 fps	x	Other			
Print						Full Apr Anamorph				1: 1,85	29,97 fps					
Other										Cinemascope	30 fps		Number of LAB rolls			
Infra Red Pass			Yes			Other				Other:	1: 1,79	Other	5			
Output Definition																
Scanner resolution setup			Resolution of scanned picture			Aspect Ratio Film		File format		8 bit		10 bit		16 bit		
Full HD				4096 x 2288			1: 1,33		Cineon							
2k							1: 1,37		DPX							
Super 2k							1: 1,66		x				Compression			
4k							1: 1,85						Quicktime			
Super 4k	x			File TC : LR in directory name			Cinemascope						Mpeg			
Other				%07d.dpx			Other						Other			

i) DIGITÁLNÍ RETUŠOVÁNÍ - stručný popis o záměru retušování audiovizuálního díla, míra poškození výchozího materiálu, rozhodnutí o použití výchozího materiálu dle hierarchie Metodiky Digitálně restaurovaného autorizátu Dra.

Digitální retušování proběhlo v postprodukci VOREL FILM prostřednictvím dvou digitálních retušerek Terezy Žbáňkové a Jitky Pekárkové na software PF Clean. Restaurátorským záměrem retušování filmu Kamenný most bylo vyčistit nečistoty a rýhy pouze do stadia nepozorovatelného při projekci filmu na plátně v kinosálu. K dosažení tohoto

cíle došlo a tak při sledování filmu není divák ničím rušen a vidí film zcela vyčištěný. Avšak při zastavení políčka filmový obraz vykazuje ještě drobné bílé tečky a chloupky, které ale při kontinuálním chodu v digitálním projektoru nijak neruší, nejsou vůbec viditelné. Tímto postupem došlo k výraznému ušetření finančních prostředků, což VORELFILM uvítal. Jde o využití metody DRA, která umožňuje restaurátorovi rozhodnout o míře čištění. Případné dočišťování je možné provést i dodatečně, protože originální digitální zdroj DRA je možno použít pro tyto práce i později.

j) REKONSTRUKCE CHYBĚJÍCÍCH ČÁSTÍ DÍLA - stručný popis metody rekonstrukce chybějících částí audiovizuálního díla, restaurátorské rozhodnutí o jejich nahtazení či ponechání v původním dochovalém stavu. Fixace, retušování a rekonstrukce audiovizuálního díla a softwaru použité k záchraně a restaurování audiovizuálního díla. Popis a odůvodnění, zda a z jakých důvodů došlo během restaurování ke ztrátám originálů nebo jejich komponent. Zpráva o tom, že zásahy do audiovizuálního díla byly provedeny odstranitelně, v případě digitalizace audiovizuálního díla o tom, které z původních nedostatků nebyly odstraněny digitálně, tedy které s reužovatelných a rekonstruovatelných nedostatků audiovizuálního díla zůstaly přítomny v DRA digitalizátu a jsou připraveny pro další digitální restaurátorské zásahy.

Originální negativ filmu Kamenný most byl neporušený, a proto nemuselo dojít k žádnému digitálnímu doplňování chybějících okének ani jiným rekonstrukčním úpravám.

Zvuková složka filmu Kamenný most byla rovněž bezproblémů, protože se dochoval originální magnetický mix filmu ve vlastnictví zvukového mistra filmu Michala Holubce. Zvukový mix by rovněž kompletní, tudíž byl celý použit pro digitalizaci jako původní zdroj nevyžadující žádného restaurování.

k) FINALIZACE A DIGITÁLNÍ MASTERING - popis závěrečné adjustace audiovizuálního díla v digitální podobě odpovídající Metodice DRA. Zpráva o tom, kolik verzí po základní restaurované verzi filmového díla DRA bylo ještě digitálně vytvořeno a k jakému účelu.

Zpráva digitálního restaurátora o průběhu restaurování a digitalizaci filmu Kamenný most: Jelikož k restaurování došlo až po vytvoření vzorků DRA v rámci výzkumu NAKI, byla digitalizace filmu de facto již připravena. Na kontrolních projekcích a v rámci přípravných výzkumů, jsem se s režisérem Tomášem Vorlem domluvil na způsobu restaurování u něho v jeho postprodukčním studiu VORELFILMu v Branické ulici 82. Koloristické práce probíhaly dle nastavených DRA vzorků a dle vyjádření hlavní koloristky restaurování Terezy Žbáňkové bylo hlavním problémem simulovat nebělený fotochemický proces z pozitivní kopie provedený kameramanem Jíchou fotochemicky. Doporučil jsem použít software simulující tento nebělený proces. Tereza Žbáňková kolorovala film na software DaVinci Resolve verze 11 v rozlišení 4K z úvodních naskenovaných DPX 10 bitů logaritmičtí. Tím dodržela technickou úroveň dat potřebnou pro finalizaci výsledného masteru DRA MAP.

Zpráva koloristky Terezy Žbáňkové:

"Byla jsem oslovena Tomášem Vorlem pro koloristické práce na restaurování filmu Kamenný most. Pro tuto práci jsem dostala vzorkovník devíti již okolorovaných scén vytvořených restaurátorem Antonínem Weiserem. Bylo mi vysvětleno, že jde o vzorky vytvořené podle metody DRA.

Snažila jsem se dodržet vzhled ostatních scén, aby odpovídaly tomuto vzorkovníku. Konzultovala jsem to i s kameramanem filmu Markem Jíchou, který mne upozornil na nevybělený charakter pozitivní kopie. Jelikož jsem vytvářela kolorgrading z naskenovaného negativu, kde ono nevybělení obrazu nebylo, použila jsem v některých záběrech v malé intenzitě filtr Bleach Bypass, abych docílila stejného efektu, jakým je zachování syté černé v pozitivních kopiích. Černá je tvořena stříbrnými částčkami, které nebyly v kopii vyběleny.

Pracovala jsem na barevném korektoru DaVinci verze 11.

Vzorky DRA mi pomohly, ale negativ stále nabízel mnohem více informací, než tyto vzorky. Musela jsem udržet barevnou stylizaci filmu a tyto nadměrné detaily negativu potlačovat.
Tereza Žbáňková"

Dalším úkolem bylo pořízení zvukové složky filmu. Naštěstí zvukový mistr Michal Holubec měl k dispozici původní zvukový mix filmu a tak bylo jednoduché z něho pořídit přepisem do digitálních dat původní otisk zvukového záznamu, tedy nebylo potřeba vynakládat dalšího úsilí, než je kontrola výsledného zvukového přepisu. Tu provedl

sám autor, zvukový mistr Michal Holubec v UPP a dokonce dvakrát pro potřeby digitálního formátu 5+1 a STEREO. Vyjádření Michala Holubce ze dne 27.6.2015 vyplývá, že všechny práce proběhly korektně a jednoduše:

„Zpráva o digitalizaci zvukové stopy filmu Kamenný most.

Finální mix filmu byl proveden ve formátu Dolby Stereo v roce 1996 panem Ing. Ivo Špaljem a Michalem Holubcem v míchací hale Evropa, Filmového studia Barrandov.

Pro účely distribuce byl zakódován do formátu LtRt. Tento formát byl zaznamenán do dvou stop třístopého záznamu na 35 mm perforovaný magnetický pás. Později z něj vznikl prostým přepisem stereofonní mix pro účely televizního vysílání a byl doporučen také pro distribuci na formáty VHS a DVD.

Za účelem archivace filmu a zrestaurování zvukové stopy byl použit původní perforovaný 35 mm magnetický pás, který se podařilo uchovat ve studiu Bystrouška. Ve studiu Virtual došlo k jeho zdigitalizování panem Ing. Pavlem Dvořákem. Původní LtRt mix byl zpětně rozkódován a při zachování všech původních parametrů převeden 1:1 do formátu 5.1. Oba tyto formáty LtRt a 5.1 představují původní verzi mixu bez jakýchkoli pozdějších zásahů.

Michal Holubec“

Retušování filmu probíhalo rovněž v postprodukci VORELFILM za účasti dvou digitálních retušérek Terezy Žbánkove a Jitky Pekárkové. Kontronimi projekcemi v kinosálech CinemaVillage Smíchov a Kino Lucerna v Praze, jsme odhadli míru čištění tak, aby drobné nečistoty filmového obrazu nebyly při projekci viditelné. To se podařilo. Musím zmínit, že originální negativ filmu Kamenný most byl mimořádně nepoškozený a čistý, proto náročnost na retušování byla standardní spíše menší.

Výsledná kontrolní projekce a doladování barevných korekcí probíhalo v UPP, postprodukční společnosti za účasti koloristy Pavla Marko a pod vedením Ivo Maráka, vrchního technologa. Nejprve jsme film dokorigovali a udělali jen několik drobných úprav, protože práce koloristky VORELFILMU byla vynikající. Po té proběhla závěrečná schvalovací projekce 4. 6. 2015 pro zákazníka producenta filmu Tomáše Vorla, u které byli přítomni i další autoři filmu, kameraman a zvukový mistr. S těmito autory jsem byl ve spojení a zval je na kontrolní projekce a konzultace. Nebyli však účastní vlastní restaurátorských prací v rámci expertní skupiny. Členy kameramanské expertní skupiny byli kameramani Jaromír Šofr, Jiří Myslík a Jiří Macák a expertem za zvukovou složku byl zvukový mistr Jakub Jurásek. Všichni autoři filmu Kamenný most včetně režiséra schvalovací projekci shlédli a potvrdili svými podpisy souhlas s výsledkem restaurátorských prací a autorizovali výsledný digitalizát filmu Kamenný most jako DRA – digitálně restaurovaný autorizát.

I) SEZNAM VYOBRAZENÍ A PŘÍLOH - textové části restaurátorské zrávy uvedené v části obrazové a fotodokumentační. Seznam dalších informačních zdrojů, literatury a článků souvisejících s audiovizuálním dílem.

Článekový separát - Chronologický průvodce tiskovin vydaných k filmu Kamenný most

2006

Věnceslava Dezortová. Kamenný most (v novém hávu). Biják. Č. květen (2006), s. 12-[15].

[Bijak_Kamenny_most_v_novem_havu-Venceslava_Dezortova_NFA_Kamenny_most_052006](#)

[Text k DVD premiéře. Bilancují se festivaly v Mannheimu, Karlových Varech, Terstu a Palm Springs, za rok 1997 nominace na Českého lva. Hojně je citován Vorel v kontextu přestřihání filmu, míry autobiografičnosti a způsobu obsazování rolí, včetně historky o tom, že ačkoli Havel se ve filmu objevil rád, nesměl se objevit na veřejnosti s cigaretou, kostymérka zkolabovala, Tallerové se zabil přítel...](#)

2002

Marek Jícha. Umění svítit či umění vidět světlo světa? glosa kameramana k profesi a umění kamery. Cinepur. Roč. 11, č. 21 (červenec 2002), s. 5.

[Cinepur_Umeni_svitit_ci_umeni_videt_svetlo_sveta-Marek_Jicha_NFA_Kamenny_most_072002](#)

[Klíčová retrospektivní glosa k obecným otázkám kolem kameramanské profese. Lze aplikovat i na Kamenný most, který ač byl hodnocen různě, tak kamera vždy výborně.](#)

1999

- Právník, co vás nespasí. Macháček by si pro Šteindlera zlomil nohu. Story. Roč. 6, č. 14 (31.03.1999), s. 37.

Story_Pravnik_co_vas_nespasi_NFA_Kamenny_most_31031999

Macháček byl na vzestupu, takže se připomínali jeho role ve filmech Mrtvý brouk, Kamenný most a Idiot.

Barbora Chvojková. Chcípací v ofenzivě. pasivní hrdinové současného českého filmu. Týden. Roč. 6, č. 8 (15.02.1999), s. 50-56.

Tyden_Chcipaci_v_ofenzive_pasivni_hrdinove_soucasneho_ceskeho_filmu-Barbora_Chvojkova_NFA_Kamenny_most_15021999

Téma Kamenného mostu v širším kontextu Špačkova Plyšového lva za Rychlé pohyby očí, kladně hodnocené Postele a novinky Návrat Idiota. Dostáváme se až k bilanci na téma Dobrý chcípák Švejk.

Jan Foll. Panoptika přirozenosti a falše. Literární noviny. Roč. 10, č. 2 (13.01.1999), s. ?. – Praha.

Literarni_noviny_Panoptikum_prirozenosti_a_false-Jan_Foll_NFA_Kamenny_most_13011999

Follův text k televiznímu uvedení. Příklad k Jarmarku marnosti, pozitivní vyznění, jinak jen bilance toho, co zrovna hraje televize.

Jiří Cieslar. Kamenný most a Minulost. Literární noviny. Roč. X., č. 3 (20.01.1999, psáno 11. 1. 1999).

Literarni_noviny_Kamenny_most_a_Minulost-Jiri_Cieslar_NFA_Kamenny_most_20011999

Cieslarova dvojrecenze na Kamenný most a Minulost. U příležitosti uvedení v TV. Spíše negativní.

Kamenný most. Televizní tip LN. Literární noviny. Č. 7 (9. 1. 1999).

Literarni_noviny_Televizni_tip_LN_NFA_Kamenny_most_09011999

TV noticka.

Jakub Lederer. Filmem Kamenný most jsem omládl, říká režisér Tomáš Vorel. Představitelka hlavní ženské role Milena Dvorská má pocit, že zestárla.

Slovo. Roč. 91, č. 7. (9. 1. 1999), s. 7.

Zemědělské noviny. Roč. IX, č. 7 (9. 1. 1999), s. 7.

Slovo_Filmem_Kamenny_most_jsem_omladl_rika_reziser_Tomas_Vorel-

Jakub_Lederer_NFA_Kamenny_most_09011999

Rozhovor s Milenou Dvorskou. Vyšel dvakrát v různém tisku.

Zemedelske_noviny_Filmem_Kamenny_most_jsem_omladl_rika_reziser_Tomas_Vorel-

Jakub_Lederer_NFA_Kamenny_most_09011999

Kamenný most v televizi. Roč. 91, č. 3 (5. 1. 1999), s. 7.

-_Kamenny_most_v_televizi_NFA_Kamenny_most_05011999

TV Tip k televizní premiéře 10. ledna 1999 na ČT 1.

1998

čtk. V Palm Springs zaujaly české filmy. Lidové noviny. Roč. 11, č. 15 (19.01.1998), s. 12. – Praha.

Lidove_noviny_V_Palm_Springs_zaujaly_ceske_filmy-ctk_NFA_Kamenny_most_19011998

Festival v Palm Springs uvedl výběr z Karlových Varů, Zapomenuté světlo, Kamenný most, Nespatřené, Výchova dívek v Čechách – nesoutěžní sekce.

Jiří Peňás. Procházka na mostě. Vorlův Kamenný most jako kniha. Respekt. Č. 9 (23. 2. – 1. 3. 1998), s. 9

Respekt_Prochazka_na_moste-Jiri_Penas_NFA_Kamenny_most_23021998

Nové otevření diskuse kolem filmu u příležitosti vydání knihy.

Eva Jeníková. Vorlův Kamenný most v knižní podobě. Slovo. Roč. 90, č. 9 (12. 1. 1998), s. 8.

Slovo_Vorluv_Kamenny_most-Eva_Jenikova_NFA_Kamenny_most_12011998

Dobrý text od Jenikové, která psala už o filmu. Akceptovala formu psychoterapie.

1997

spa. Studentské filmy putují do New Yorku. Mladá fronta Dnes. Roč. 8, č. 241 (14.10.1997), s. 1. – Praha.

Mlada_fronta_Dnes_Studentske_filmy_putuji_do_New_Yorku- spa_NFA_Kamenny_most_14101997
Jízda, Kamenný most, Indiánské léto na přehlídce Filmy FAMU, kterou hostí New York Film Academy.

če. Letní kino začne promítat až koncem příštího týdne. Mladá fronta Dnes. Roč. 8, č. 135 (11.06.1997). – Praha.

Mlada_fronta_Dnes_Letni_kino_zacne_promitat_az_koncem_pristiho_tydne-ce_NFA_Kamenny_most_11061997
Informace o novinkách v letním kině, Koljovi, Šeptej, Zapomenutém světle a Kamenném mostě.

Ondřej Štindl. Mezi frontální lobotomií a selhávající pamětí. (nad filmy Davida Ondříčka Šeptej a Tomáše Vorla Kamenný most). Kritická Příloha. č. 7 (duben) (00.04.1997), s. 161-165. – Praha.

Kriticka_priloha_Mezi_frontalni_lobotomii_a_selhavajici_pameti-Ondrej_Stindl_NFA_Kamenny_most_041997
Jeden ze souborných článků o dobových fenoménech, reakce na tvorbu Jaroslava Soukupa v kontextu Šeptej a posléze i Kamenného mostu, kdy v jeho závěru Štindl dochází ke smířlivému nároku Vorla na arteterapii, která vychází z jeho problémů s komercí.

Jan Lukeš. Český kinematograf. de profundis. 8. [část]. Literární noviny. Roč. 8, č. 5 (05.02.1997), s. 15. – Praha.

Literarni_noviny_Cesky_kinematograf_8_De_profundis-Jan_Lukes_NFA_Kamenny_most_05021997
Lukešův seriál na širší téma, o Kamenném mostu jeden odstavec. Opět v kontextu Šeptej.

Ondřej Zach. Český film neumírá. Nové české filmy jako zpráva o perspektivách české kinematografie. Divadelní noviny. Roč. 6, č. 3 (04.02.1997), s. 7. – Praha.

Divadelni_noviny_Cesky_film_neumira-Ondrej_Zach_NFA_Kamenny_most_1997
Zpětná bilance několika fenoménů, Jméno kódu Rubín, Kamenný most, Kolja, Marian, Zapomenuté světlo a Šeptej. Kamenný most je vnímám skrze tezi o Stárnoucích mladých rozhněvaných mužích, viz. Tyc, Chaun, Hřebejk...

Jaroslav Panenka. 3=trí krát CD. Kinorevue. Roč. 7, č. 2 (1997), s. 78. – Praha.

Kinorevue_Tri_krat_CD-Jaroslav_Panenka_NFA_Kamenny_most_1997
Jeden z mála samostatných ohlasů na Franzův soundtrack.

- Digitální kouzelníci ve staré Praze. Cinema. Roč. 7, č. 2 = sešit 70 (1997), s. 71. – Praha.

Cinema_Digitalni_kozelnici_ve_stare_Praze_NFA_Kamenny_most_1997
Text o tricích Factory Art, vysvětlení práce animátora Michala Machuldy, tři nejnáročnější scény byly protažení hlavy Hanáka do Skřítka, močení nad Prahou a scény uvnitř Karlova mostu, deset procent filmu je trikových.

- Kazety v půjčovnách. Cinema. Roč. 7, č. 11 = sešit 79 (1997), s. 78-79. – Praha.

Cinema_Kazety_v_pujcovnách_NFA_Kamenny_most_1997
Noticka o novinkách na VHS.

- 32. mezinárodní filmový festival Karlovy Vary. Praha : Edit holding , 1997. – s. 257: čb. il.

32_mezinarodni_filmovy_fesival_Karlovy_Vary_Kamenny_most_NFA_Kamenny_most_1997
Záznam v karlovarském katalogu, anotace a mini biografie Tomáše Vorla.

Milan Tesař. Labyrint kultur / Vzkazy. Reflex č. 33/97 s. 56.

Reflex_Labyrint_kultur_Vzkazy-Milan_Tesar_NFA_Kamenny_most_1997
Dvě satirické reakce z Reflexu.

Jakub Lederer. Kamenný most a Kolja v nominaci na Kristiána. Zemědělské noviny. Roč. VII., č. 10 (13. 1. 1997), s. 5

Zemedelske_noviny_Kamenny_most_a_Kolja_v_nominaci_na_Kristiana-
Jakub_Lederer_NFA_Kamenny_most_13011997
Výčet nominací k Febiu.

1996

Lucie Štaudová; Foto Olga Svobodová. Nejúspěšnější české filmy budou mít pokračování. Denní TELEGRAF. Roč. 5, č. 137 (12.06.1996), s. 11. – Praha.

Denni_telegraf_Nejuspesnejsi_ceske_filmy_budou_mit_pokracovani-
Lucie_Staudova_NFA_Kamenny_most_12061996

Jen malá zmínka o novince Kamenného mostu v článku, který řeší jiné téma, pokračování Princezny ze mlejna nebo Byl jednou jeden polda.

Magdalena Bičíková. Příběh kamenného mostu. O tíze, lehkosti a skřetech. Kinorevue. Roč. 6, č. 2 (1996), s. 34-36. – Praha.

Kinorevue_Pribeh_kamenneho_mostu-Magdalena_Bicikova_NFA_1996

Reportáž z natáčení, o kterou jsem se opírala ve svém původním textu. Informace z produkčního zázemí. Článek je zakončen minibiografiemi Duška, Hanáka, Jichy a Vorla.

- Podzim - zima 1996. 70 nových filmů. Cinema. Roč. 6, č. 7 = sešit 63 (1996), s. 17-25. – Praha.

Cinema_70_novych_filmu_NFA_Kamenny_most_1996

Noticka o novinkách.

Jan Dušek. Kamenný most. Cinema. Roč. 6, č. 7 = sešit 63 (1996), s. 34-35. – Praha.

Cinema_Kamenny_most-Jan_Dusek_NFA_Kamenny_most_071996

Autorské vyjádření spoluscénaristy.

- Premiéry. Cinema. Roč. 6, č. 10 (1996), s. 6-7. – Praha.

Cinema_Premiery_NFA_Kamenny_most_1996

Noticka o chystaných filmech, zatím Cinema nehodnotila. To až v čísle 11.

Jiří Dravec. Vorel mezi šamany. Enfant terrible české kinematografie si staví Kamenný most. Xantypa. Roč. 2, č. 11 (1996), s. 16-17. – Praha.

Xantypa_Vorel_mezi_samany-Jiri_Dravec_NFA_Kamenny_most_111996

Rozhovor s enfant terrible české kinematografie.

Jaroslav Sedláček. Kamenný most. Hořká komedie o tom, jak je těžké být dneska filmařem v Čechách. Tomáš Hanák jako nadějný režisér, co upíjí svůj talent v rumu. Cinema. Roč. 6, č. 11 = sešit 67 (1996), s. 60. – Praha.

Cinema_Kamenny_most-Jaroslav_Sedlacek_NFA_Kamenny_most_27101996

Sedláčkova běžná recenze na 60%, formálně dobré, obsah pokulhává, podobnost s Věrou Chytilovou je čistě náhodná.

- [Z říjnových premiér]. Kinorevue. Roč. 6, č. 10 (1996), s. 32-33. – Praha.

Kinorevue_Z_rijnovych_premier_NFA_Kamenny_most_1996

Premiérová noticka.

Michaela Vaňková. Tomáš Hanák. Jsem dva a půl roku star. Kinorevue. Roč. 6, č. 11 (1996), s. 6-9. – Praha.

Kinorevue_Tomas_Hanak_Jsem_dva_a_pul_roku_star-Michaela_Vankova_NFA_Kamenny_most_111996

Osobní Hanáková zpověď o střizlivění. Dobře do kontextu rozvoru s Vorlem, konečně ve většině recenzí se řeší míra autobiografičnosti z pohledu životních osudů Vorla a Hanáka.

Helena Hejčová. Tomáš Vorel: Kamenný most je jen energie přenesená na plátno. Kinorevue. Roč. 6, č. 11 (1996), s. 32-33. – Praha.

Kinorevue_Tomas_Vorel_Kamenny_most_je_energie_prenesena_na_platno-Helena-Hejцова_NFA_Kamenny_most_111996

Předpremiérový rozhovor s Vorlem se zajímavými detaily z doby mezi Kouřem a Kamenným mostem.

Helena Hejčová. Kamenný most. Cesta do hlubin umělcova nitra. Kinorevue. Roč. 6, č. 12 (1996), s. 37. – Praha.

Kinorevue_Cesta_do_hlubin_umelcova_nitra-Helena_Hejцова_NFA_Kamenny_most_111996

Recenze, která je součástí širšího korpusu, ve kterém se Kinorevue věnovala Kamennému mostu a teprve celek dává větší smysl. Více informací je v rozhovorech s Vorlem a Hanákem.

Pavčina Fechterová. Tomáš Vorel: Z mostu do televize. Labyrint revue. Roč. 3 (6), č. 5 (1996), s. 49. – Praha.

Labyrint_revue_Tomas_Vorel_Z_mostu_do_televize-Pavčina_Fechterova_NFA_Kamenny_most_10121996

Rozhovor o tom, co by mělo být po Kamenném mostu. Tehdy s Hanákem chystali televizní seriál Dobrá banka. Plus je tam Vorlova odpověď na to, že chtěl pozvat zahraniční distributory na projekci, protože jim nechtěl poslat videokazetu.

- Soundtracky. Filmový přehled. č. 11 (1996), s. 41-42. – Praha.

Filmovy_prehled_Soundtracky_NFA_Kamenny_most_1996

ap [=Alena Prokopová], [Autor biofilmografie] zk [=Zdeno Kubina]. Kamenný most. Filmový přehled. č. 11 (1996), s. 13-14. – Praha.

Filmovy_prehled_NFA_Kamenny_most_1996

Tomáš Seidl. Oblomov a trpaslíci na kamenném mostě. Uni. č. 11/1996. S. 21.

Uni_Oblomov_a_trpaslici_na_kamennem_moste-Tomas_Seidl_NFA_Kamenny_most_1996

Seidlova kontextuální recenze s odkazy na umění, Tycovo UŽ a další paralely, kterými si vysvětluje nezakomplexovaný, upřímný a životaschopný celuloidový organismus.

(j). Kamenný most. Ahoj na sobotu. 52/96 s. 7

Ahoj_na_sobotu_Kamenny_most-j_NFA_Kamenny_most_1996

Recenze s připomínkovou toho, že postava inspirovaná Chytilovou byla Věře nabídnuta, ale ta ji odmítla a výsledek v podání Synkové se jí nelíbil. Hodnocení Jichy kladné, celkově filmu vlažné.

Klára Řihová. Dobré vyhlídky? Květy č. 51/1996

Kvety_Dobre_vyhličky-Klara_Rihova_NFA_Kamenny_most_1996

Další rozhovor s Tomášem Hanákem na téma střízlivění, zajímavý příklad toho, jak se čistě filmové téma zrcadlí v rodinném časopisu se širším záběrem (od receptů na bábovku po křížovku).

Ludvík Hess. Kamenný most vstoupil do kin. Týdeník televize č. 49/ 2. 12. – 8. 12. 1996

Tydenik_televize_Kamenny_most_vstoupil_do_kin-Ludvik_Hess_NFA_Kamenny_most_121996

Společenská rubrika informuje o tom, že U Hradeb byl i Jack Valenti.

lu. Kamenný most. Květy. č. 46/96 s. 26

Kvety_Kamenny_most-lu_NFA_Kamenny_most_1996

Mini recenze v nefilmovém tisku. Líbí se zejména účast Václava Havla.

Sonja Kroupová. Trochu luxusní psychoterapie režiséra Tomáše Vorla. Denní telegraf s. 10. 15. 11. 1996 č. 268 r. V

Denni_telegraf_Trochu_luxusni_psychoterapie_Tomase_Vorla-Sonja_Kroupova_NFA_Kamenny_most_15111996

Post premiérové zamyšlení, hodnocení, bilance životního příběhu Hanáka, pochvala Franze a Jichy.

- Kamenný most. And you. 1996

And_you_Kamenny_most_NFA_Kamenny_most_111996
Subjektivizovaná mini recenze psaná někým, kdo viděl Kouř 15x.

Jan Lukeš. Krásně natočení tvůrčí krize. Týden. 1996

Tyden_Krasne_natocena_tvurci_krize-Jan_Lukes_NFA_Kamenny_most_1996
Lukeš vlastní nechce hodnotit kladně, ale máme tu výsledky Franze a Jíchy, takže celek je přijatelný navzdory.

Tomáš Baldýnský. Tomáš Vorel vylezl ze Sklepa. Reflex. 1996

Reflex_Tomas_Vorel_vylezl_ze_Sklepa-Tomas_Baldynsky_NFA_Kamenny_most_1996
Baldýnský vysvětluje okolnosti vzniku filmu a tím argumentuje své smířlivé hodnocení.

Andrej Halada. Bloudivý ponor do vlastní duše. Mladý svět. 1996

Mlady_svet_Bloudivy_ponor_do_vlastni_duse-Andrej_Halada_NFA_Kamenny_most_1996
Zamyšlení o různých významech ve filmu s odkazem na Illuminaci 1/1996.

Pavla Otáhalová-Černá. Nové filmy. Týdeník televize. 11. 1996

Tydennik_televize_Nove_filmy-Pavla_Otahalova-Cerna_NFA_Kamenny_most_111996
U příležitosti Kamenného mostu se vrací do kin i Pražská 5 a Kouř.

Pavel Klusák. Franzovy muchomůrky. Lidové noviny. Roč. IX., č. 260 (6. 11. 1996), s. 13

Lidove_noviny_Franzovy_muchomurky_Soundtrack_Hudebni_komentar_ke_Kamennemu_mostu-Pavel_Klusak_NFA_Kamenny_most_06111996
Hlavní recenze na soundtrack.

Věra Mišková. Do sebe zahleděný Vorel. Právo. 10. 1996

Pravo_Do_sebe_zahledeny_Vorel-Vera_Miskova_NFA_Kamenny_most_101996
Negativní recenze, ze které vyšel dobře jen Jícha.

- Kamenný most. Magazín Práva. 26. 10. 1996

Magazín_Prava_Kamenny_most_NFA_Kamenny_most_26101996
Reakce na novinku Kamenného mostu, informace o tom, že původně chtěl hlavní roli hrát sám Vorel, ale sebekriticky od toho nápadu ustoupil.

Jan Foll. Obludárium na mostě. Lidové noviny. 26. 10. 1996

Lidove_noviny_Obludarium_na_mostech-Jan_Foll_NFA_Kamenny_most_26101996
Paralela s Felliniho 8 a 1/2, pochvala Jíchy a Franze. Recenze.

ham. Otvírání mostu Večerní Praha. 25. 10. 1996

Vecerni_Praha_Otvirani_mostu-ham_NFA_Kamenny_most_25101996
Autentická reakce na premiéru U Hradeb.

Mirka Spáčilová. Umělec pod mostem by se neměl brát příliš vážně. Mladá fronta Dnes. 25. 10. 1996

Mlada_fronta_Dnes_Umelec_pod_mostem_by_se_nemel_brat_prilis_vazne-Mirka_Spacilova_NFA_Kamenny_most_25101996
Upřímná recenze chápající film jako účelovou morálitu, paralela s 8 a 1/2, klady Jícha a Chytilová/Synková a Havel.

Lucie Netopilová. Režisér Tomáš Vorel hledá sebe i mystiku Karlova mostu. Denní telegraf. Roč. V., č. 250 (24. 10. 1996), s. 11

Denní telegraf Reziser Tomas Vorel hleda sebe i mystiku Karlova mostu-
Lucie Netopilova_NFA_Kamenny_most_24101996
Den premiéry. Bilance Vorlových citací, chvála Hanáka a Franze.

Eva Jeníková. Magie Karlova mostu i rozervanost české duše se zrcadlí ve Vorlově filmu. *Slovo*. 24. 10. 1996

Slovo Magie Karlova mostu i rozervanost ceske duse se zrcadli ve Vorlove filmu-
Eva_Jenikova_NFA_Kamenny_most_24101996
Dobrá bilance všech motivů kolem filmu, informace detailní až do té míry, že Vorel zadlužil svoje rodiče.

- Kamenný most. *Denní telegraf*. Roč. V, č. 250 (24. 01. 1996), s. 12

Denní telegraf Kamenny most_NFA_Kamenny_most_24101996
Krátká zpráva s citacemi Vorla, který se rozhodl „vystoupit z undergroundu a vytvořit film pro diváckou většinu“.

led. Snímek Kamenný most přichází do kin. *Zemědělské noviny*. 23. 10. 1996

Zemedelske noviny_Snimek_Kamenny_most_prichazi_do_kin-led_NFA_Kamenny_most_23101996
Oznámení oficiální premiéry 31. října 1996 v Kině 64 U Hradeb.

mis. Vorel představil Kamenný most. *Právo*. 23. 10. 1996

Pravo_Vorel_predstavil_Kamenny_most-mis_NFA_Kamenny_most_23101996
Přímá reakce na projekci v kině 64 U Hradeb. V ČR/SR 12 kopií.

Mirka Spáčilová. Kamenný most zbavil Tomáše Vorla pochybnosti. *Mladá fronta Dnes*. 23. 10. 1996

Mlada_fronta_Dnes_Kamenny_most_zbavil_Tomase_Vorla_pochybnosti-
Mirka_Spacilova_NFA_Kamenny_most_23101996
Spáčilová informuje o čtyřleté genezi příprav filmu až po premiéru, je tu informace o autobiografičnosti, Havlovu hraní i během postsynchronů. Vorel by mě být už spojený jen tím, že je projekt završen premiérou, koketuje se s přiznaně nepřiznanou arterterapií.

1995

- . Režisér Tomáš Vorel dokončuje film Kamenný most. *Svobodné slovo*. Roč. LXXXVII, č. 291 (13. 12. 1995), s. 13

Svobodne_slovo_Reziser_Tomas_Vorel_dokoncuje_film_Kamenny_most_NFA_Kamenny_most_13121995
Vorel děkuje městské části Praha 1.

mis. Vorel točí nejen o režisérovi. *Právo*. 21. 11. 1995

Pravo_Vorel_toci_nejen_o_reziserovi-mis_NFA_Kamenny_most_21111995
Vysvětlování obecných témat filmu.

čtk. Václav Havel v novém Vorlově filmu. *Práce*. 30. 10. 1995

Prace_Vaclav_Havel_v_novem_Vorlove_filmu-ctk_NFA_Kamenny_most_30101995
Těšíme se na Havla ve filmu.

ej. Kamenný most. *Slovo*. 21. 10. 1995

Slovo_Kamenny_most-ej_NFA_Kamenny_most_21101995
Jak to vypadá na natáčení s glycerinovýmá slzama.

- . Na Karlově mostě. *Večerní Praha*. Roč. V, č. 209 (26. 10. 1995), s. 1

Vecerni_Praha_Na_Karlove_moste_NFA_Kamenny_most_26101995
Představení Tallerové.

Jiří Houdek. Na tom pražském mostě natáčeji film. *Denní telegraf*. 27. 10. 1995

Denni_telegraf_Na_tom_prazskem_moste_nataceji_film-Jiri_Houdek_NFA_Kamenny_most_27101995
Představení tématu připravovaného filmu, citace Vorla a Hanáka.

- Aktuality z Čech a Moravy. Práce. 26. 10. 1995

Prace_Aktuality_z_Cech_a_Moravy_NFA_Kamenny_most_26101995
Oznámení, že film bude.

- Kamenný most. Zemědělské noviny. Roč. V., č. 251 (26. 10. 1995), s. 3

Zemedelske_noviny_Kamenny_most_NFA_Kamenny_most_26101995
Premiéra je naplánována na podzim příštího roku.

mis. Tomáš Hanák v Kamenném mostě. Právo. 26. 10. 1995

Pravo_Tomas_Hanak_v_Kamennem_moste-mis_NFA_Kamenny_most_26101995
Natáčí se.

Jana Ovsíková. Tomáš Vorel točí hořkou komedii. Práce. 25. 9. 1995

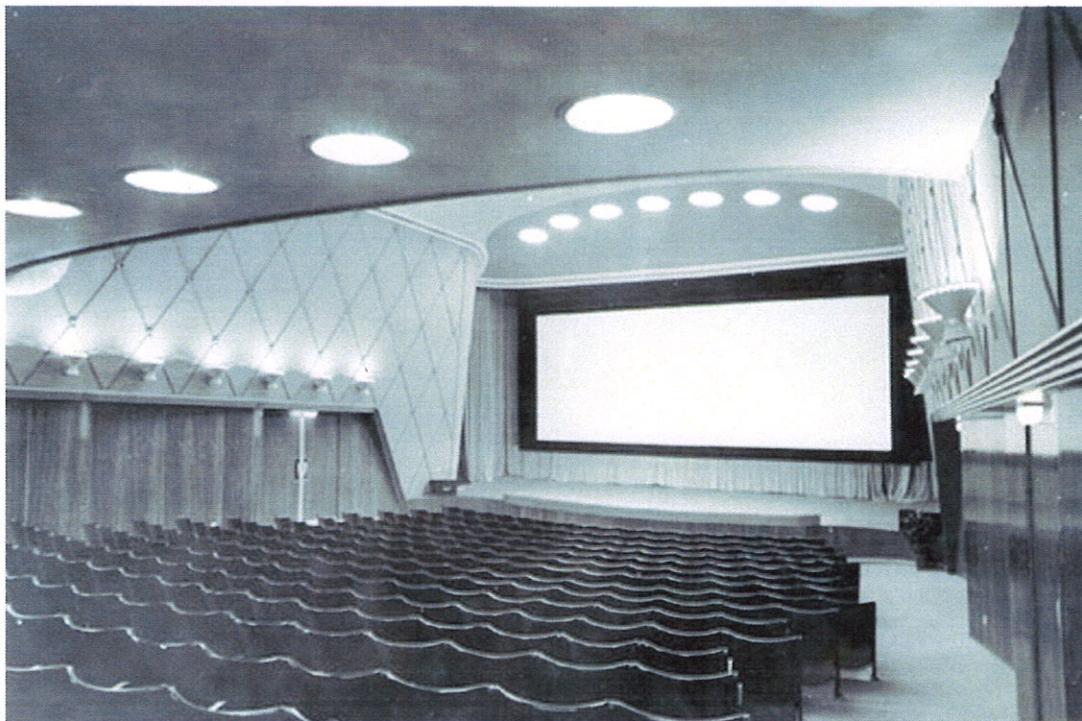
Prace_Tomas_Vorel_toci_horkou_komedii-Jana_Ovsikova_NFA_Kamenny_most_25091995
Základní informace o čem bude film, hlavním lákadlem je Havel.

Natalie Doláková. Radní fandí filmu. Večerní Praha. 13. 9. 1995, s. 14

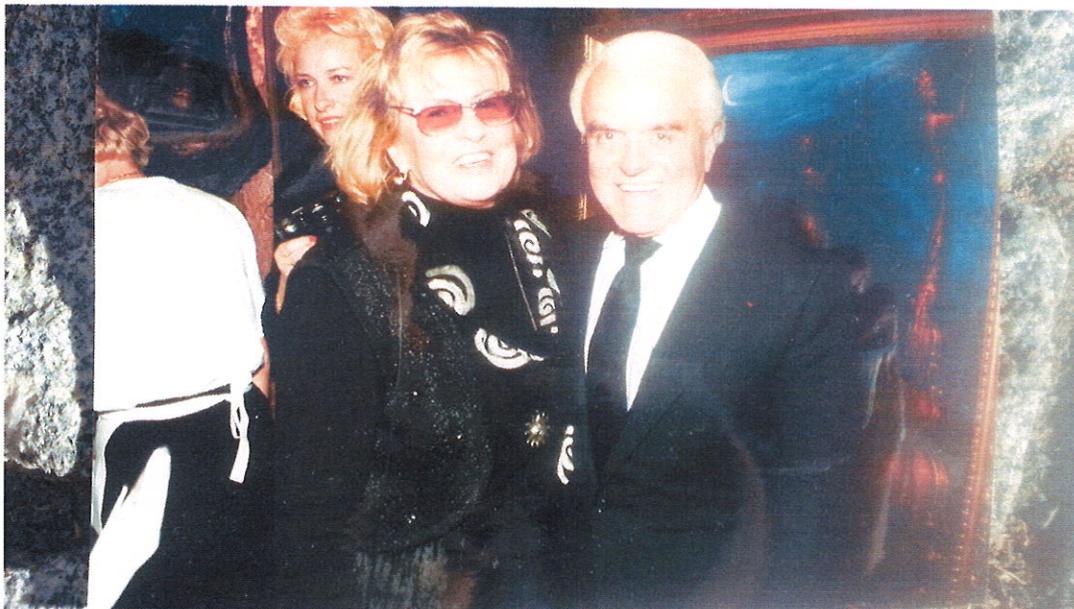
Vecerni_Praha_Radni_fandi_filmu-Natalie_Dolakova_NFA_Kamenny_most_13091995
- nejstarší text považující ještě Kamenný most za celovečerní dokument.

OBRAZOVÉ PŘÍLOHY K RESTAURÁTORSKÉ ZPRÁVĚ

[1.] Kino 64U Hradeb, kde se uskutečnila 24.10.1996 premiéra filmu Kamenný most. Původním majitelem kina byla společnost AB Barrandov, kino však bylo v květnu 2002 uzavřeno.



[1.] Fotografie Jacka Valentih, dlouholetého prezidenta Motion Picture Association of America (MPAA), z premiéry filmu Kamenný most v Kině 64U Hradeb (24.10. 1996).



[2.] Mladý režisér Tomáš Vorel a kameraman Marek Jícha debatují v hostinci U Černého vola o kýžené podobě filmu Kamenný most (r. 1996).



[3.] Písemná dohoda vedoucí produkce Marie Caviny s kameramanem Markem Jíchou a režisérem Tomášem Vorlem o používání steadicamu ze dne 10. 10. 1995.

Dne 10.10.1995 se dohodl režisér T.Vorel a kameraman M.Jícha, že kromě 20.10. a 21.10.1995 na natáčení na parníku Tyrš nebudou potřebovat steadicam.


Tomáš Vorel
režisér


Marek Jícha
kameraman

Maria Cavina
produkční

V Praze dne 10.10.1995



[4.] Faxová zpráva JUDr. Olgy Peřinové, Krátký film a.s., vůči JUDr. Liboru Balabánovi, Vorel Film s.r.o., ze dne 1. 7. 1996.

11/07 '96 10:10 FAX 42 2 57211712	OPROKIDERSVIS 8 5	001
01/07 '96 14:20 42+2-24103234	KSB PRAGUE	001

FAXOVÁ ZPRÁVA

110 00 PRAHA 1, JINDŘIŠSKÁ 34
TEL. (42-2) 2410 3316
FAX (42-2) 2410 3234

SOLC
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

DATUM	1.7.1996
POČET STRAN	1
ODESÍLATEL	JUDr. Olga Peřinová
ADRESÁT	JUDr. Libor Balabán
FIRMA A MÍSTO	advokát
FAXOVÉ ČÍSLO	57211712

JESTLIŽE NEOBDRŽÍTE PLNÝ POČET STRAN UPOZORNĚTE NÁS NA ČÍSLE (02)-2410 3316

Vážený pane doktore,

VOREL FILM - kamera vypůjčená z KF

ve Vám známé věci odcizené kamery, kterou si Vás klient VOREL FILM s.r.o. pronajal od našeho klienta KF a.s. , prostím o zprávu, kdy bude našemu klientovi předána částka 700.000 Kč.

Připomínám, že se jedná o pojistné plnění poukázané pojišťovnou Česká Kooperativa a.s. podle Vašich pokynů na (předpokládám že Vás) účet č. 706 7150-048/0800, jako náhrada škody, která vznikla KF a.s.

Vzhledem k tomu, že se jedná a finanční prostředky náležející našemu klientovi, které byly také v jeho prospěch pojišťovnou určeny, považují vyřešené situace, kdy s těmito prostředky již delší dobu bez souhlasu našeho klienta disponuje někdo jiný, za velmi naléhavé.

S pozdravem

JUDr. Olga Peřinová

01/07 '96 13:18	TX/RX NO.3202	P.001
-----------------	---------------	-------

STRANA 1

[5.] Zpráva z natáčení filmu „Kamenný most“ kameramana Marka Jíchy ze dne 1. 12. 1995; Sdělení o obtížích při natáčení z důvodu poruchy kamery Aaton VI od Tomáše Vorla, Vorel Film ze dne 29. 11. 1995 Janu Horskému, Česká televize; Odpověď Jana Horského, Česká televize, Tomáši Vorlovi, Vorel film, ze dne 11. 12. 1995. Odpověď výrobce kamery Aaton z 10. 11. 1995.

Dne 1. prosince 1995

Zpráva z natáčení filmu „Kamenný most“, podzim 1995.

Pro natáčení filmu Kamenný most jsem vybral kameru AATON 35 vzhledem k tomu, že jsem potřeboval pracovat s lehkou reportážní kamerou určenou pro natáčení z ruky. Česká televize a její kamerové oddělení mi nabídli kameru AATON, kterou právě zakoupili. I když nebyla kamera úplně vybavena veškerým příslušenstvím, objektivy, stativy, ostření a další příslušenství jsem musel půjčit ve studiu AB Barrandov, přesto se podařilo sestavit kameru kompletně připravenou.

Kamera AATON však od počátku prokazovala značnou nespolehlivost. Nejprve, a to hned při prvním natáčecím dnu se jí **zadřel sektor**. Natáčení muselo být přerušeno a museli jsme operativně sehnat jinou kameru. Po opravě trvajícím týdnem, došlo během dvou dnů k opětovné poruše téhož sektoru. Mechanici ohlásili **uvolněné lepidlo**, které spojovalo ložiska tažného mechanismu.

Firma AATON nám zapůjčila firemní kameru téže značky, abychom mohli v klidu točit než se tato závada definitivně opraví. Tato nová kamera však také vykazovala značné technické nedostatky. Motor kamery velice často nedorazil synchronní chod, přeskakovala perforace o jeden nebo dva perforační otvory během chodu kamery uprostřed záběrů, kamera se náhle z ničeho-nic zastavovala a trhala perforaci negativu. Toto trhání perforace považuji za největší chybu kamery, protože závada nebyla v mnohých případech zjistitelná žádnou kontrolkou a nakonec ani sluchem. V domnění, že kamera v pořádku jede (nezastavila se), jsme točili záběry, které potom byly v laboratoři vystřiženy s protrženou perforací v délce cca jedné stopy.

Jednak již ze zoufalosti a jednak z potřeby složitější záběry jet několika kamerami jsme si zapůjčili ještě další dvě kamery AATON 35 z Krátkého filmu Praha a.s.. Obě tyto kamery vykazovaly podobné nesnáze. Roztřesený obraz, natržená perforace, náhlé zastavování kamery za chodu, nesynchronnost.

Dospěl jsem proto k přesvědčení, že kamera AATON 35 (vyzkoušeli jsme celkem 4 stroje) není technicky uzpůsobena pro natáčení větších hranných celovečerních filmů, protože při větším množství spotřebované metráže je velmi poruchová. Pro dotočení tohoto filmu jsem musel nakonec zvolit jiný typ kamery - MOVIECAM SUPERAMERICA a změnit celkovou obrazovou koncepci natáčení tohoto filmu. Prostoje způsobené opravami na place, odvozy kamery do kamerového oddělení, výměny kamery za jinou, přepasováváním optiky na jiné kamery a celková nejistota zda kamera jede v pořádku mně i celému štábu zneprjemňovali práci a vnášeli do naší práce nemalý chaos.

S kamerami AATON pracoval profesionální asistent kamery Ladislav KUTIL, dříve pracoval jako mechanik v kamerovém oddělení studia AB Barrandov a profesionální ostřič Jan JIRÁK. S kamerami jsme zacházeli opatrně, nevystavovali jsme je nepřiměřeným atmosférickým ani mechanickým podmínkám. Pracovali jsme s nimi v exteriérech i interiérech.

Mgr. Marek JÍCHA
hlavní kameraman



VOREL FILM s.r.o.

ČESKÁ TELEVIZE
ředitel pro výrobu a techniku
Jan HORSKÝ

na vědomí:
šéfproducent PCUP Jiří BALVÍN
vedoucí tvůrčí skupiny Čestmír KOPECKÝ
vedoucí laboratoří mgr. František HEUSLER
vedoucí výroby Martin KOPŘIVA

Vážený pane řediteli,

obracíme se na Vás tímto dopisem s žádostí o zvážení situace, která nastala při natáčení celovečerního filmu "KAMENNÝ MOST" režiséra Tomáše VORLA.

Od měsíce září 1995 spolupracujeme s ČT, která se podílí na výrobě filmu "KAMENNÝ MOST" poskytováním kapacit a služeb v rámci koprodukce. Jednou z mnoha poskytovaných kapacit byl pronájem kamery AATON IV. Ten se nám však stal osudným.

Už při 1. dni kamerových zkoušek se nová kamera AATON zastavila. Byla vrácena, opravena a připravená na natáčení (25. 9. - 15. 11. 1995). Druhý natáčecí den se opět zastavila, byla vyměněna za kameru MOVIECAM Compact z ABB, vrácena do Francie. Po 14 dnech jsme obdrželi další kameru AATON IV, ale ani tehdy nepřestalo být natáčení bez neustálých poruch kamery.

Přestože se domníváme, že za závady kamer není přímo odpovědná ČT, prosíme o zvážení všech okolností a žádáme Vás, aby jste nám pomohli uhradit finanční újmu, která vznikla společnosti VOREL FILM pronájmem poruchové kamery AATON IV. Všechny potíže a finanční ztráty, které vznikly přetáčkami, pronájmem jiných kamer a jinými nadnáklady se dají vyčíslit částkou 900.000,- Kč, kterou rádně doložím všemi příslušnými podklady.

Přikládáme dopis režiséra Tomáše Vorla firmě AATON, vyjádření kameramana Marka Jichy a soupis poruch.

Očekáváme Vaše vyjádření a těšíme se na další spolupráci,

za VOREL FILM

režisér Tomáš Vorel

produkce Maria Cavina

V Praze dne 29. 11. 1995

Diagonál 82
147 05 ER AHA 4
telex 06 23 17

úto : 63981181
BANK. 7067150-048 0800



ŘEDITEL VÝROBY A TECHNIKY

V Praze dne 11. 12. 1995

Vážený pane,

obdržel jsem Vaši stížnost na kameru AATON IV., která Vás způsobila nemalé potíže a nárůst nákladů při výrobě filmu "Kamenný most". Kamera AATON je dosud v záruční lhůtě a Česká televize se pokusí vést soudní spor s výrobcem o náhradu nákladů, vzniklých vadami tohoto technického zařízení. Celý případ předáváme vedoucí právního útvaru České televize JUDr. A. Vánschové, která se s Vámi telefonicky spojí. Pro žalobu bude musno přesně a pugnautně specifikovat vícenásledy vzniklé vady kamery.

Zároveň Vás chci sdělit, že kameru AATON vrátíme výroci a dle ostatního jednání nás bude vypořádán za kameru novou.

Celá záležitost nás velice srží zejména proto, že jde o renomovaného profesionálního výrobce filmových kamer. Připínáme proto prosím naší osobou za nesmaje Vás vztahlé při natáčení koprodukčního filmu "Kamenný most". Věřím, že spolupráce s ostatními složkami při této koprodukci bylo v pořádku a doufám, že v případných dalších koprodukcích již neovstane další problémy.

Zároveň Vás chci požádat, abyste případně další stížnosti nerekvalifikovali přímo s výrobcem, ale s odpovědnými pracovníky ČT.

s kterými má výrobce řádně uzavřenou kupní smlouvu. Vaše přímé jednání s firmou AATON není nejlepší vizitkou koordinace práce v ČT.

S pozdravením

Jan Hořský
ředitel výroby a techniky

VOREL FILM s.r.o.
ředitel Tomáš Vorel
produkce Martin Červinka
Braničská 82
147 00 Praha 4

Na vědomí:

ČT: J. Balvín, šéfproducent PCBP
C. Kopecký, PCBP - TS 5
Ing. F. Heusler, ved. filmových laboratorí
Ing. M. Křípřeva, vedoucí výroby
JUDr. A. Vánschová, ved. právního útvaru

109'4 6610'08 Y8/ZL 10'91 56, 11/01

AATON®

fax (55) 76 51 54 91

VOREL FILM
Ata: Tomáš VOREL
Fax # -42 2 46 23 17
Tel: 42 2 51 65 23
Date: 10 Novembre 1995

Cher Monsieur,
Vážený pane,

Nous avons bien reçu votre lettre du 2 Novembre et avons pris connaissance de vos difficultés.
Obdrželi jsme Vaši stížnost a máme je a rozumíme Vám.

Nous ne pouvons pas vous répondre de façon précise pour l'instant.
Váš problém zatím nemůžeme odpovědět ani přesněji.

Nous attendons le retour de la camera qui a occasionné des problèmes afin de vérifier leur nature.
Čekáme na návrat kamery, která Vám způsobila problémy, a můžeme tak přesněji určit příčinu.

Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant dès que possible.
Budeme Vás neustále informovat o vývoji věci.

Avec nos respectueuses salutations
s úctou a sešláostí,

Martine BIANCO
1198/1526

Number of pages following this one: _____

France BP 106, 38001 Grenoble Cedex - tel (33) 7642 6409 - fax (33) 7651 3491 - Compagnie 100071,375
U.S.A. 4110 W. Magnolia Blvd. Encinitas, CA 91923 - tel (818) 922 9078 - fax (818) 922 2574

109'4 6610'08 Y8/ZL

10'91 56, 11/01

TEXTOVÉ PŘÍLOHY K RESTAURÁTORSKÉ ZPRÁVĚ

Příloha zprávy č. 1 - Žádost o vydání negativu z archivu ČT

Příloha zprávy č. 2 - Objenávka restaurátorských prací

Příloha zprávy č. 3 - Nález Archivu České televize

Vydáno v Praze dne 5.6.2015



Antonín Weiser, restaurátor